

07/2025

BULLETIN COMMUNAL

GEMEINDEBLATT



VERSION ÉLECTRONIQUE
ONLINE VERSION

IMPRESSUM:

Editeur:

Commune Weiswampach

Conception et Layout:

Commune Weiswampach

Photos:

Archive communal / Schanz Iris -
page de couverture / Klima-Agence
/ Studio Photography / Demian Hiß,
Thierry Dichter - Content Box s.à r.l. /
Arno Funck / FF Norden '02 / Wendy
Hermann / Raymond Fux / Mike Hahn
/ Judith Schroeder / Néckel Polfer /
Patrick Steinmetz / Ronny Becker /
EVW / Jeunesse va Wäiswampich /
Capri Frënn Lëtzebuerg

Le bulletin communal est publié
sous la responsabilité du collège
échevinal

Dans cette édition In dieser Ausgabe



La commune Die Gemeinde

- 5 Statistiques - État civil /
Statistiken - Zivilstand
- 6 Discours - Fête nationale 2025 /
Ried - Nationalfeierdag 2025
- 11 Nouveau conseil communal /
Neuer Gemeinderat
- 12 Les 2 nouveaux conseillers communaux
en bref /
Die 2 neuen Gemeinderäte im Kurzportrait
- 13 Séance du conseil communal /
Gemeinderatssitzung 03.06.2025
- 23 Séance du conseil communal /
Gemeinderatssitzung 08.07.2025
- 28 Avis au public /
Öffentliche Bekanntmachungen
- 30 Modifications de l'infrastructure dans la
cour de l'école /
Anpassungen der Infrastrukturen auf dem
Schulhof



Nature, environnement et Pacte climat Natur, Umwelt und Klimapakt

- 35 E Bam an d'Gewan
- 36 Bronze-Zertifizierung am Naturpakt



Bon à savoir Gut zu wissen

- 43 Bicherbus
- 44 Shuttlebus Schueberfouer
- 45 Aide financière Accessibilité/
Finanzielle Unterstützung Barriere-
freiheit
- 46 Kanner-Jugendtelefon
- 48 ReUse-Aktioun Schoulsaachen
- 49 Vélo Summer
- 50 Kanneräe liichten Offline méi hell
- 52 SIDECE
Déchets encombrants /
Sperrmüll
- 56 Police /
Polizei



Passé et présent Früher und heute

- 64 A vos « photos », prêts, partez ! /
Auf die „Fotos“, fertig, los!
- 66 Club de football /
Fußballverein



Activités au sein de la commune

Aktivitäten in der Gemeinde

- 70 Besuch vom Cycle 4.2 B bei den
Bienen
- 72 Virowend Nationalfeierdag
- 74 1000 Bochten
- 75 Wämper Kirmes
- 77 European Ford Capri Revival



Événements Veranstaltungen

- 80 Juillet /
Juli
- 81 Août /
August
- 82 Wämper Triathlon & Wämper Lof
- 83 Septembre /
September

La commune

Die Gemeinde

- 5 Statistiques - État civil /
 Statistiken - Zivilstand
- 6 Discours - Fête nationale 2025 /
 Ried - Nationalfeierdag 2025
- 11 Nouveau conseil communal /
 Neuer Gemeinderat
- 12 Les 2 nouveaux conseillers
 communaux en bref /
 Die 2 neuen Gemeinderäte im Kurzportrait
- 13 Séance du conseil communal /
 Gemeinderatssitzung 03.06.2025
- 23 Séance du conseil communal /
 Gemeinderatssitzung 08.07.2025
- 28 Avis au public /
 Öffentliche Bekanntmachungen
- 30 Modifications de l'infrastructure dans
 la cour de l'école /
 *Anpassungen der Infrastrukturen auf dem
 Schulhof*

Statistiques État civil
Statistiken Standesamt

		Mai	Juin <i>Juni</i>
	Mariages / Hochzeiten	3	1
	Partenariats / Eingetragene Lebenspartnerschaften	0	1
	Naissances hors commune / Geburten außerhalb der Gemeinde	2	1
	Naissances au sein de la commune / Geburten innerhalb der Gemeinde	0	0
	Décès hors commune / Sterbefälle außerhalb der Gemeinde	0	1
	Décès au sein de la commune / Sterbefälle innerhalb der Gemeinde	1	0

Discours - Fête nationale 2025

Ried - Nationalfeierdag 2025



Bonsoir chères concitoyennes et chers concitoyens,

Traditionnellement, nous célébrons dans nos communes la veille de la fête nationale. Parmi ces traditions figurent la messe du Te Deum, la retraite aux flambeaux, le Wilhelmus et l'hymne national, ainsi que le discours du bourgmestre.

Je remercie le curé pour ses paroles inspirantes en faveur de la paix. J'avais prévu d'éviter les sujets de politique internationale dans mon discours – ils sont déjà assez déprimants comme ça. Mais comme nous avons organisé la cérémonie l'an dernier au Lancaster Memorial et que nous célébrons cette année les 80 ans de la fin de la Seconde Guerre mondiale, je voudrais cependant dire quelques mots à ce sujet. Quand on pense que la situation mondiale ne peut pas empirer, il suffit parfois de lire des récits de l'époque d'il y a 80 ans. On en trouve de très bons dans la brochure du Lancaster. Je cite ici des extraits de l'article de Pierre Keup sur le début de l'Offensive de la Rundstedt (il avait alors 7 ans) :

„Der Morgen des 16. Dezembers 1944 begann mit schrecklichen Lärm; überall hörte man Schreie. Militärfahrzeuge

Gudden Owend léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Traditionell feiere mir an de Gemengen um Virowend vum Nationalfeierdag. Zu deenen Traditionne gehéieren d'Mass vum Te Deum, de Fakelzuch, de Wilhelmus an d'Nationalhymn, sou wéi d'Ried vum Buergermeeschter.

Ech soen dem Här Paschtouer merci fir seng inspiréierend Wierder fir de Frid-den. Ech wollt mech a menger Ried aus der Weltpolitik raus halen, déi ass depri-méierend genuch. Vu datt mer lescht Joer d'Zeremonie beim Lancaster Memorial hatten, an datt mir dëst Joer 80 Joer vum Enn vum zweete Weltkrich feieren, wollt ech awer e puer Wierder zu dem Thema soen. Wann ee mengt, datt d'Si-tuatioun an der Welt net méi schlecht ka ginn, da sollt een heiansdo Geschichte vun der Zäit virun 80 Joer liesen, an do fënnt ee ganz gutt Aenzeieberichter an der Lancaster Broschür. Ech zitieren Deeler vum Pierre Keup sengem Artikel vum Ufank vun der Rundstedtoffensive (wou hien deemools 7 Joer al wor):

„Der Morgen des 16. Dezembers 1944 begann mit schrecklichen Lärm; über-all hörte man Schreie. Militärfahrzeuge

rannten in unserer Straße hin und her... Ein Kesseltreiben begann. Es war als ob ein Bienenschwarm ausfliegt.

Plötzlich hieß es: die Deutschen kommen zurück. Panik und Angst breitete sich aus. Mein Vater sagte: Es sind schon viele weg, wir müssen auch fort.

...

In Ourthe angekommen machten wir wieder Halt, und mein Vater fragte ob nirgendwo ein Haus leer stehen würde. Man sagte ihm oben am Berg sei noch eins frei. Also fuhren wir hoch aber was für ein Haus fanden wir da vor! In den Fenstern fehlte das Glas, im ganzen Haus war keine Tür mehr vorhanden und überall hingen Spinnweben. Außerdem war das Haus schon von Soldaten der US-Armee bewohnt.

Nach zwei bis drei Tagen in Ourthe, fuhren wir über Huldigen und Goedingen wieder nach Hause. ... Wir waren überglücklich wieder zu Hause zu sein, aber das Erdgeschoss unseres Hauses war von deutschen Soldaten besetzt. Wir hatten fast keinen Platz mehr für uns.

Ein Tag ist mir besonders in Erinnerung geblieben...

Plötzlich krachte es überall. Unser Haus war unter Beschuss geraten. Fünfzehn bis zwanzig Granaten schlugen in und um unser Haus ein.... Ein Teil von der Scheune lag in Trümmern. Mehrere Kühe und Rinder waren von den Splittern getroffen worden und tot. Sämtliche Fenster waren kaputt. Überall war es kalt im Haus. Draußen im Schnee konnte man die Einschläge der Granaten gut sehen."

En lisant cela, on prend conscience de la chance que nous avons de vivre aujourd'hui dans un pays aussi riche, stable et socialement juste que le Luxembourg. D'ailleurs, si quelqu'un souhaite encore un exemplaire de la brochure, elle est disponible à la commune ou auprès du syndicat.

rannten in unserer Straße hin und her... Ein Kesseltreiben begann. Es war als ob ein Bienenschwarm ausfliegt.

Plötzlich hieß es: die Deutschen kommen zurück. Panik und Angst breitete sich aus. Mein Vater sagte: Es sind schon viele weg, wir müssen auch fort.

...

In Ourthe angekommen machten wir wieder Halt, und mein Vater fragte ob nirgendwo ein Haus leer stehen würde. Man sagte ihm oben am Berg sei noch eins frei. Also fuhren wir hoch aber was für ein Haus fanden wir da vor! In den Fenstern fehlte das Glas, im ganzen Haus war keine Tür mehr vorhanden und überall hingen Spinnweben. Außerdem war das Haus schon von Soldaten der US-Armee bewohnt.

Nach zwei bis drei Tagen in Ourthe, fuhren wir über Huldigen und Goedingen wieder nach Hause. ... Wir waren überglücklich wieder zu Hause zu sein, aber das Erdgeschoss unseres Hauses war von deutschen Soldaten besetzt. Wir hatten fast keinen Platz mehr für uns.

Ein Tag ist mir besonders in Erinnerung geblieben...

Plötzlich krachte es überall. Unser Haus war unter Beschuss geraten. Fünfzehn bis zwanzig Granaten schlugen in und um unser Haus ein.... Ein Teil von der Scheune lag in Trümmern. Mehrere Kühe und Rinder waren von den Splittern getroffen worden und tot. Sämtliche Fenster waren kaputt. Überall war es kalt im Haus. Draußen im Schnee konnte man die Einschläge der Granaten gut sehen."

Wann een dat liest, da gëtt engem bewosst, datt mir dankbar kënnen sinn an engem sou räichen, stabillen, a sozial-gerechte Land wéi dem haitege Lëtzebu-erg ze wunnen. Iwwregens, wann nach ee gären eng Broschür hätt, da sinn déi vun der Gemeng oder vum Syndicat erhältlech.

Je ne veux pas vous rendre complètement mélancoliques, en ce jour où nous avons beaucoup à célébrer. Plus tard, au lac, nous aurons un très beau spectacle d'orgue aquatique et de musique organisé par les pompiers de Steinhagen. Un grand merci à la commission de la culture pour son engagement dans l'organisation de cet événement.

D'ailleurs, je remercie toutes nos commissions pour leur travail précieux qui fait avancer notre commune. Merci à la commission de la circulation pour ses efforts en faveur de la sécurité routière. À Rossmühle, cela n'a malheureusement encore rien donné, mais il y a quelques réussites à signaler : le ralentissement de la circulation à Binsfeld, une meilleure visibilité sur la Grande Rue à Weiswampach, notamment au niveau des passages pour piétons. Merci à la commission du vivre-ensemble pour son travail avec les associations afin de mieux intégrer les gens dans notre communauté.

Le 18 mai ont eu lieu des élections complémentaires. Félicitations à Edmond Kremer et Dan Kramp pour leur élection. Nous espérons une bonne collaboration avec vous.

Nos projets communaux commencent à prendre forme, et je dois vous avertir entant que nouveaux élus, qu'un peu de travail vous attend. Nous prévoyons une grande extension du complexe scolaire, avec un nouveau bâtiment pour une Maison Relais et une crèche, ce qui doublera notre capacité. Avec une croissance démographique annuelle de 5 %, c'est absolument nécessaire. C'est pourquoi nous avons récemment acheté un terrain de presque un hectare en contrebas de l'école. Merci au propriétaire pour sa coopération loyale et équitable, fondée sur les accords oraux avec l'ancien collègue échevinal.

Nous avons également signé un compromis pour racheter l'ancienne école à Weiswampach. Ce bâtiment, central et doté de nombreux parkings, est idéal pour accueillir des salles de réunion

Ech wëll lech lo awer och net ganz melancholesch stëmmen, un engem Dag, wou mer eigentlech viles ze feieren hunn. Spéider beim Séi hu mir ee ganz flotte Spektakel mat der Waasseruergel a Museksshow vun der Feuerwehr Steinhagen. Ech soen der Kulturkommissioun villmools merci fir hiren Engagement fir dat ze organiséieren.

Ilwwerhaupt soen ech eise Kommissioun merci fir hier wichteg Aarbecht fir eis Gemeng weider ze bréngen. Merci der Verkéierskommissioun fir hiren Engagement eis Stroossen méi sécher ze maaichen. Bei der Rossmillen huet dat leider nach näischt bruecht, awer e puer Erfolleger gëtt et ze mellen: d'Verkéiersberouegung om Stack zu Bënzelt, eng besser Siicht op der Grussstrooss zu Wäiswampech zumools bei den Zebras-träifen. Merci der Zesummeliwien Kommissioun fir den Engagement mat de Veräiner fir Leit besser an eis Gemeinschaft ze integréieren.

Den 18. Mee hate mir Komplementarwalen. Gléckwonsch dem Edmond Kremer an Dan Kramp als Neigewielten. Mir erhoffen eis eng gutt Zesummenaarbecht mat lech.

Sou lues komme mer mat eisen eegne Projeten an d'Gäng, an do muss ech lech als Neigewielte warnen, datt e bëssen Aarbecht op lech zoukënnt. Mir plangen eng grouss Erweiderung vum Schoulkomplex, mat engem neie Gebai fir eng Maison Relais a Crèche, wat dann eis Kapazitéite verduebelt. Bei engem järeche Bevelkerungswuesstem vu 5% pro Joer ass dat och batter néideg. Dofir hu mir lo rezent een Terrain vu bal engem Hektar ënnen un der Schoul kaf. Merci dem Proprietäre, fir der Gemeng keng Steng an de Wee ze leeën, a fair a korrekt mat eis ze verhandelen, baséierend op mëndleche Accorde mam viregte Schäfferot.

Mir hu lo och ee Compromis ënnerschriewe fir déi al Schull hei zu Wampech zrëck ze kafen. Dat zentraalt geleeë Gebai mat villen Parkplazen ass ideal fir Versamm-

pour les associations, un local pour les jeunes, et de nombreuses autres activités proposées par exemple par le Club Haus op der Heed, la Landakademie, des cours de langue, etc. Cela renforcera concrètement la vie associative et les offres d'activités de loisirs.

Côté infrastructures, nous avons été très actifs l'an passé, comme les habitants de Beiler et Leithum le savent trop bien. Désormais, les habitants de Binsfeld devront faire preuve d'un peu de patience. Les travaux d'assainissement sont longs, mais absolument nécessaires. Il ne sert à rien de construire des stations d'épuration modernes si le réseau d'égouts ne l'est pas. Merci donc de votre patience. Ensuite, nous serons tranquilles pour plusieurs décennies.

Tous ces investissements sont uniquement possibles parce que la situation financière de la commune s'est améliorée. La réforme des finances communales de 2016 a coûté cher à la commune de Weiswampach, et le gouvernement régional actuel avait promis d'y remédier. Mais c'est surtout grâce au ministre de l'Intérieur, Léon Gloden, qui s'est engagé pour des finances communales plus équitables. Ce dossier est devenu plus palpitant que prévu. Pour le budget 2024, nous avons prévu une contribution équitable au Fonds pour l'emploi, soit environ 300 000 euros. Mais en février, nous avons reçu une facture rétroactive de 2,8 millions d'euros ! Il s'est avéré que le Conseil d'État s'était opposé au projet de loi du ministre de l'Intérieur. Heureusement, le ministère de l'Intérieur a réussi à faire changer la position du Conseil d'État, et la loi a pu être votée. Cela représente une économie de 1 000 euros par habitant pour notre commune. Ce soir, on peut lever notre verre au ministre de l'Intérieur. Mais pas de tournée générale à 1 000 euros par habitant ce soir !

Le Luxembourg est un pays administratif, et beaucoup d'améliorations doivent passer par des voies d'instances. Mais nous avons une réussite à signaler : nous avons obtenu une concession pour une

lungsraum vu Veräiner, ee Jugendtreff, a villen aneren Aktivitéiten organiséiert zB vu Club Haus op der Heed, Landakademie, Sproochecoursen, asw. Sou kënne mir konkret d'Veräinsliewe stäerken, an d'Offerte vu Fräizäitaktivitéiten ënnersëtzen.

Am Beräich Infrastruktur ware mir schonn zimmlech aktiv am leschte Joer, wéi d'Leit zu Beeler a Leitem ze gutt wëssen. Lo müssen d'Leit zu Bënzelt e bësse Gedold opbréngen. Kanalaarbechten dauere laang, sinn awer absolut néideg. Et mécht kee Sënn modern Kläranlagen ze bauen, wann een dann net och de Kanalsystem moderniséiert. Dofir hutt w.e.g.nach e bësse Gedold. Duerno si mer dann e puer Joerzingte gutt.

All déi Investitiounen sinn nëmme méiglech, well d'Gemeng lo finanziell besser do steet. D'Reform vun de Gemeengefinanzen am Joer 2016 huet d'Gemeng Wäiswampech vill Sue kascht, an déi heite Regionalregierung huet versprach dat ze änneren. Et wor awer virun allem d'Verdéngscht vum Innenminister Léon Gloden, deen sech direkt méi fair Gemeengefinanzen op de Leescht geholl huet. Déi Geschicht wor iwwregens zu lescht nach méi spannend ginn, wéi mer dat erwaart haten oder gewollt hätten. Fir de Budget vun 2024 hate mir nämlech just eise fairen Deel fir de Fonds pour l'Emploi budgetéiert, dat waren eng 300.000 Euro. Dunn krute mir am Februar dëst Joer op emol eng nodréigleche Rechnung vun 2,8 Milliounen! Et huet sech eraus gestallt, datt de Staatsrot sech géint de Gesetzesprojet vum Innenminister gestallt hat. Gottseidank huet den Inneministère awer de Staatsrot dozou kritt hier Positioun rëm ze änneren, an sou konnt d'Gesetz gestëmmt ginn. Fir eis ass dat eng Fro vun 1000 Euro pro Awunner, déi mer sou awer behale kënnen. Dofir de Patt herno ass op eisen Här Innenminister. Eng Tournée vun 1000 Euro pro Awunner gëtt et haut den Owend awer net!

Lëtzebuerg ass een administratiivt Land, a vill Verbesserungen a Gemeenge muss een iwwer Instanzeweë errechen. Ee

pharmacie, et des discussions sont en cours pour concrétiser cela.

L'hôtel Anatura a ouvert ses portes en janvier. Il y a deux semaines, le ministre Thill et des représentants politiques des communes voisines étaient présents pour l'inauguration officielle. Ce projet s'inscrit dans un concept de tourisme et de services de qualité, dans lequel la commune de Weiswampach s'est déjà fait un nom, notamment grâce à son centre commercial. Cela profite aux commerces, restaurants, musées, événements et même à d'autres hôtels. Avec le développement du site, de nouvelles activités de loisirs viendront s'ajouter (comme un parc aventure et des sports nautiques), qui seront surtout intéressantes pour les familles – et profiteront aussi à nos habitants.

Enfin, je voudrais remercier toutes celles et ceux qui ont rendu cet événement possible par leur engagement ce soir. Les employés communaux qui ont pris le temps d'aider ce soir. Les chorales, les pompiers et la fanfare. Les pompiers recevront tout à l'heure leurs médailles. Quant à la fanfare, elle sera de nouveau mobilisée demain pour les parades dans la capitale. Merci de représenter notre commune et notre canton, et de contribuer ainsi à faire de l'anniversaire du couple grandducal un beau moment.

Merci pour votre attention, et passez une belle soirée !

Néckel Polfer

Bourgmestre

Succès hu mir ze vermellen. Mir kruten eng Concessioun fir eng Apdikt, an do si scho Gespräicher um Lafe fir dat konkret ze realiséieren.

Den Hotel Anatura huet am Januar seng Dieren opgemaach. Virun zwou Woche waren de Minister Thill a politesch Verrieder vun de Gemenge ronderëm do fir déi offiziell Inauguratioun. De Projet passt an ee Konzept vu qualitativem Tourismus a Servicer, wou mir als Gemeng Wäiswampech mat eisem Shopping schonn e gewëssen Numm hunn. Dovunner profitéiere Geschäfte, Restauranten, Muséeën, Eventer, a souguer aner Hotellen. Mat dem weideren Ausbau vun hirem Site kommen eng Rei vun neie Fräizäitaktivitéiten dobäi (wéi den Adventure Park a Waassersport), déi zumools fir Famillen interessant sinn, a wat och eisen Awunner ze gutt kënnt.

Zum Schluss wollt ech nach all deene merci soen, déi den Event haut den Owend méiglech maache mat hirem Asaz. D'Gemengenaarbechter, déi sech haut den Owend d'Zäit geholl hu fir ze hëllefen. De Gesang, d'Pompjeeën, an d'Musik. D'Pompjeeë kréie lo gläich duerno hier Medailen iwwerreecht. D'Musik ass awer muer scho rëm am Asaz mat de Paraden an der Stad. Merci datt dir do eis Gemeng an eise Kanton representéiert, an der groussherzoglecher Koppel domadder ee schéine Gebuertsdag maacht.

Merci fir Är Opmierksamkeet, an nach e schéinen Owend!

Néckel Polfer

Buergermeeschter

Nouveau Conseil communal Neuer Gemeinderat



conseillers: Anita Faber (absente), Vincent Geiben, Dan Kramp, Edmond Kremer, Pol Holweck, Serge Kreutz
échevin: Mario Dichter, bourgmestre: Néckel Polfer, échevin: Mike Hahn

Les 2 nouveaux conseillers communaux en bref
Die 2 neuen Gemeinderäte im Kurzportrait

Edmond Kremer est âgé de 66 ans, retraité, domicilié à Weiswampach, marié et père de deux fils.

Ancien footballeur dans les rangs du FC Les Montagnards (aujourd'hui FF Norden '02), il se laisse aujourd'hui aller à un peu plus de « calme », ses hobbies étant l'agriculture et les chevaux. En tant que chef de chœur des « Chorale Wäiswampich » et « Hengischt », il peut en outre vivre pleinement sa passion pour la musique et le chant.



Edmond Kremer ist 66 Jahre alt, pensioniert, wohnhaft in Weiswampach, verheiratet und Vater zweier Söhne.

Als früherer Fußballer in Reihen des FC Les Montagnards (heute FF Norden '02) lässt er es heute etwas „ruhiger“ angehen, seine Hobbys sind die Landwirtschaft und Pferde. Als Dirigent der „Chorale Wäiswampich“ und „Hengischt“ kann er zudem seine Leidenschaft zur Musik und zum Gesang ausleben.



Dan Kramp est âgé de 39 ans, il est enseignant de profession, habite à Binsfeld, est marié et père d'un fils et d'une fille. Il a déjà enseigné, entre autres, dans la « Wämper Schull » et aime passer du temps avec sa famille pendant son temps libre. Outre la musique, son hobby est le jardinage. Il est aussi membre de la commission de la circulation, dont il fait partie depuis le début.



Dan Kramp ist 39 Jahre alt, von Beruf Lehrer, wohnhaft in Binsfeld, verheiratet und Vater eines Sohnes und einer Tochter. Er hat unter anderem auch schon in der „Wämper Schull“ unterrichtet und verbringt in seiner Freizeit gerne Zeit mit seiner Familie. Hobbys sind neben dem Musizieren die Gartenarbeit. Zudem ist er seit dem Beginn der jetzigen Legislaturperiode Mitglied der Verkehrskommission.

Comme le conseil communal a pris la plupart de ses décisions à l'unanimité, le résultat du vote n'est indiqué que si ce n'est pas le cas.

Séance du conseil communal du 03.06.2025

Présents :

Néckel Polfer, bourgmestre
Mike Hahn et Mario Dichter, échevins
Vincent Geiben, Serge Kreutz et Paul Holweck, conseillers communaux
Nadine Laugs, secrétaire

Absents :

Anita Faber, conseillère communal

1. HUIS CLOS : Affaires de personnel - Propositions de réaffectation dans le cadre de la première liste des postes d'instituteur/trice dans l'enseignement fondamental

À la suite de la réception de la première liste des postes vacants dans l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2025/2026, le conseil communal est appelé à proposer des réaffectations pour les postes d'instituteur/trice.

Vue les relevés de candidatures dressés par Monsieur le Directeur de région et publiés par le Ministère de l'Education Nationale,

Après avoir procédé à un vote à bulletin secret, le conseil propose à Monsieur le Ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, d'affecter les instituteurs/trices aux postes suivants :

Table with 3 columns: Cycle/Zyklus, Postes/Stellen, and Name. It lists assignments for Cycle 1 and Cycles 2-4 across different years and percentages.

Da der Gemeinderat die allermeisten seiner Beschlüsse einstimmig genommen hat, wird das Resultat der Abstimmung lediglich angegeben, falls dies nicht der Fall war.

Gemeinderatssitzung vom 03.06.2025

Anwesend:

Néckel Polfer, Bürgermeister
Mike Hahn und Mario Dichter, Schöffen
Vincent Geiben, Serge Kreutz und Paul Holweck, Gemeinderäte
Nadine Laugs, Sekretärin

Abwesend:

Anita Faber, Gemeinderatsmitglied

1. Nichtöffentliche Sitzung: Personalangelegenheiten - Vorschläge zur Neuverteilung im Rahmen der 1. Liste der Lehrstellen für den Grundschulunterricht

Nach Erhalt der ersten Liste der freien Stellen im Grundschulunterricht für das Schuljahr 2025/2026 ist der Gemeinderat aufgerufen, Vorschläge für die Neubesetzung zu unterbreiten.

Unter Bezugnahme auf die vom Regionaldirektor erstellte und vom Bildungsministerium veröffentlichte Bewerberliste schlägt der Gemeinderat nach geheimer Abstimmung dem Minister für Bildung, Kinder und Jugend folgende Besetzungen vor:

2. Organisation scolaire 2025/2026

Le conseil communal approuve l'organisation scolaire provisoire telle que proposée par le collège des bourgmestre et échevins et avisée par la commission scolaire.

3. Etat des restants 2024

Le conseil approuve l'état des restants, tel que présenté par le receveur communal, s'élevant à 41.559,15 €. Le montant de 41.123,46 € est à recouvrer, tandis qu'une décharge est accordée pour le montant de 435,69 €.

4. Approbation des comptes de l'exercice 2023

Les comptes sont arrêtés provisoirement par le conseil communal.

Compte de gestion

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	14.285.507,08 €	440.530,78 €
Total des dépenses	10.936.841,56 €	2.724.894,23 €
Boni propre à l'exercice	3.348.665,52 €	
Mali propre à l'exercice		2.284.363,45 €
Boni du compte de 2022	8.135.462,27 €	0,00 €
Mali du compte de 2022	0,00 €	0,00 €
Boni général	11.484.127,79 €	
Mali général		2.284.363,45 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 2.284.363,45 €	+ 2.284.363,45 €
B O N I	9.199.764,34 €	

Compte administratif

Boni du compte de 2022	8.135.462,27 €
Recettes ordinaires	14.285.507,08 €
Recettes extraordinaires	440.530,78 €
Total des recettes	22.861.500,13 €
Mali du compte de 2022	0,00 €
Dépenses ordinaires	10.936.841,56 €
Dépenses extraordinaires	2.724.894,23 €
Total des dépenses	13.661.735,79 €
B O N I	9.199.764,34 €

2. Schulorganisation 2025/2026

Der Gemeinderat genehmigt die provisorische Schulorganisation, wie sie vom Schöffenkolegium vorgeschlagen und von der Schulkommission begutachtet wurde.

3. Restantenliste Rechnungsjahr 2024

Die von der Gemeindevorsteherin erstellte Restantenliste in Höhe von 41.559,15 € wird vom Gemeinderat genehmigt. Davon sind 41.123,46 € einzutreiben, für 435,69 € wird Entlastung gewährt.

4. Jahresabschlussrechnungen 2023: Genehmigung

Der Jahresabschluss wird vorläufig vom Gemeinderat festgelegt.

Rechnung des Einnehmers

	Gewöhnlicher Haushalt	Außergewöhnlicher Haushalt
Gesamteinnahmen	14.285.507,08 €	440.530,78 €
Gesamtausgaben	10.936.841,56 €	2.724.894,23 €
Boni des Jahres	3.348.665,52 €	
Mali des Jahres		2.284.363,45 €
Boni 2022	8.135.462,27 €	0,00 €
Mali 2022	0,00 €	0,00 €
Gesamtboni	11.484.127,79 €	
Gesamt mali		2.284.363,45 €
Übertrag von gewöhnlich auf außergewöhnlichen	- 2.284.363,45 €	+ 2.284.363,45 €
B O N I	9.199.764,34 €	

Rechnungen des Schöffenkolegiums

Boni 2022	8.135.462,27 €
Gewöhnliche Einnahmen	14.285.507,08 €
Außergewöhnliche Einnahmen	440.530,78 €
Gesamteinnahmen	22.861.500,13 €
Mali 2022	0,00 €
Gewöhnliche Ausgaben	10.936.841,56 €
Außergewöhnliche Ausgaben	2.724.894,23 €
Gesamtausgaben	13.661.735,79 €
B O N I	9.199.764,34 €

5. Acquisition d'un terrain – Acte notarié : Approbation

Afin de procéder à l'extension du site scolaire et sportif, l'acquisition de la parcelle cadastrale n° 91/8040, section C de Weiswampach, au lieu-dit « Kuarregaart » est nécessaire.

Le conseil communal approuve l'acte notarié n° 3957, signé le 28 mai 2025 avec Mme Marie- Josée Reuland et M. Jean-Claude Reuland.

6. Acquisition d'un bâtiment - Crédit spécial : Allocation

Le bâtiment se trouve sur la parcelle n° 358/7991, section C de Weiswampach, 31, Duarefstrooss (ancienne école en partie).

5. Erwerb eines Grundstücks - Notarielle Urkunde: Genehmigung

Um die Erweiterung des Schul- und Sportgeländes durchführen zu können, ist der Erwerb der Parzelle Nr. 91/8040, Sektion C von Weiswampach, im Ort genannt „Kuarregaart“ notwendig.

Der Gemeinderat genehmigt die notarielle Urkunde Nr. 3957 vom 28. Mai 2025, die mit Frau Marie-Josée Reuland und Herrn Jean-Claude Reuland unterzeichnet wurde.

6. Erwerb eines Gebäudes - Sonderkredit: Bewilligung

Das betroffene Gebäude befindet sich auf der Parzelle Nr. 358/7991, Sektion C von Weiswampach, 31, Duarefstrooss (teilweise alte

Le conseil communal alloue avec 4 voix POUR, 1 voix CONTRE (P. Holweck) et 1 ABSTENTION (V. Geiben), le crédit spécial susmentionné, réparti comme suit :

- 375.000,00 € pour le terrain, à imputer à l'article budgétaire 4/810/221100/99001 et
- 1.500.000,00 € pour le bâtiment, à imputer à l'article budgétaire 4/810/221311/99001.

Cette dépense supplémentaire est couverte par le boni actuel du budget. Le résultat budgétaire est augmenté en conséquence, conformément au projet de loi n° 8409 voté par la Chambre des Députés le 30 avril 2025.

7. Acquisition d'un bâtiment - Compromis : Approbation

Le compromis concerne la parcelle n° 358/7991, section C de Weiswampach, 31, Duarrestrooss (ancienne école en partie).

Le conseil communal approuve avec 4 voix POUR, 1 voix CONTRE (P. Holweck) et 1 ABSTENTION (V. Geiben), le compromis signé le 29 avril 2025 avec M. Gerhard Parmentier.

8. Règlement communal relatif à la location des pédalos au centre de loisirs : Approbation

Par l'accord conclu avec le syndicat d'initiative Weiswampach-Beiler-Leithum, la commune a repris le service de location de pédalos au lac à Weiswampach.

Le conseil communal arrête le règlement communal y relatif, lequel peut être consulté sur le site internet de la commune.

9. Règlement-taxes pour la location des pédalos au centre de loisirs : Approbation

Le conseil communal fixe les taxes à percevoir comme suit :

- 0 € pour une demi-heure,
- 15 € pour une heure.

Le règlement-taxes peut être consulté sur le site internet de la commune.

10. Modification de l'article 5.2 du règlement communal concernant le cimetière forestier « Sanschend » à Weiswampach : Approbation

Le conseil communal approuve la modification de l'article susmentionné. Le texte coordonné peut être consulté sur le site internet

Schule).

Der Gemeinderat bewilligt mit 4 JA-, 1 NEIN-Stimme (P. Holweck) und 1 ENTHALTUNG (V. Geiben) den oben erwähnten Sonderkredit, der wie folgt aufgeteilt wird:

- 375.000,00 € für das Grundstück, verbucht unter dem Haushaltsartikel 4/810/221100/99001 und
- 1.500.000,00 € für das Gebäude, verbucht unter dem Haushaltsartikel 4/810/221311/99001.

Die Finanzierung erfolgt durch Haushaltsüberschuss unter Berücksichtigung der Gesetzesvorlage Nr. 8409, die am 30. April 2025 von der Abgeordnetenversammlung verabschiedet wurde.

7. Erwerb eines Gebäudes - Vereinbarung: Genehmigung

Die Vereinbarung betrifft die Parzelle Nr. 358/7991, Sektion C von Weiswampach, 31, Duarrestrooss (teilweise alte Schule).

Der Gemeinderat genehmigt mit 4 JA-, 1 NEIN-Stimme (P. Holweck) und 1 ENTHALTUNG (V. Geiben) die Vereinbarung vom 29. April 2025 mit Herrn Gerhard Parmentier.

8. Gemeindereglement zum Tretbootverleih im Freizeitzentrum: Genehmigung

Durch die Vereinbarung mit dem Fremdenverkehrsverein Weiswampach-Beiler-Leithum hat die Gemeinde den Tretbootverleih übernommen, der im Freizeitzentrum am See in Weiswampach angeboten wird.

Der Gemeinderat genehmigt das diesbezügliche Gemeindereglement, das auf der Internetseite der Gemeinde eingesehen werden kann.

9. Gebührenordnung für den Tretbootverleih im Freizeitzentrum: Genehmigung

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die folgenden Gebühren:

- 10 € für eine halbe Stunde
- 15 € für eine Stunde

Das Taxenreglement kann auf der Internetseite der Gemeinde eingesehen werden.

10. Änderung von Artikel 5.2 des Gemeindereglements betreffend den Waldfriedhof „Sanschend“ in Weiswampach: Genehmigung

Der Gemeinderat genehmigt die oben genann-

de la commune.

11. Classement comme patrimoine culturel national d'un immeuble : Avis

Le conseil communal émet un avis défavorable au classement de l'immeuble sis à Holler, 6, Beieknapp, avec 1 voix POUR (P. Holweck) le classement, 3 voix CONTRE et 2 ABSTENTIONS (V. Geiben, S. Kreutz).

12. Contrat de bail : Approbation

Le conseil communal approuve le contrat de bail conclu le 8 avril 2024 avec le Comité National de Défense Sociale a.s.b.l. (C.N.D.S.), portant sur un terrain communal de 65,29 ares sis à Weiswampach, Weilwerdangersstrooss, parcelle n° 136/8119, pour une durée de 6 ans à compter du 1er mai 2025, renouvelable par tacite reconduction.

13. Résiliation d'un contrat de bail : Approbation

Le conseil communal approuve la résiliation du bail conclu le 5 novembre 1993 avec M. Marcel Sietzen pour un terrain communal sis à Holler « Am Breiel », à compter du 1er janvier 2026, à la suite de la demande du locataire.

14. Nouveaux statuts du Syndicat intercommunal pour la promotion du canton de Clervaux (S.I.CLER) : Approbation

Le conseil communal approuve les statuts susmentionnés.

15. Regionales Sozialcenter Norden (RESONORD) - Convention 2025 : Approbation

Le conseil approuve la convention susmentionnée conclue entre le Ministère de la Famille, l'office social Resonord ainsi que les communes membres du Resonord (représentées par leur collège des bourgmestre et échevins respectifs). Cette convention règle l'organisation et le financement du Resonord entre les parties signataires de la convention.

16. Club Haus op der Heed - Convention 2025 : Approbation

Le conseil communal approuve la convention conclue entre l'Etat (Ministère de la Famille et de l'Intégration), l'association « Foyers Seniors asbl » de Bérelange et les communes de Clervaux, Parc Hosingen, Putscheid, Tro-

te Änderung. Der koordinierte Text kann auf der Internetseite der Gemeinde eingesehen werden.

11. Einstufung eines Gebäudes als nationales Kulturerbe: Stellungnahme

Der Gemeinderat stimmt mit 1 JA-Stimme (P. Holweck) für die Einstufung, 3 NEIN-Stimmen und 2 ENTHALTUNGEN (V. Geiben, S. Kreutz) gegen die Einstufung des Gebäudes in Holler, 6, Beieknapp.

12. Mietvertrag: Genehmigung

Der Gemeinderat genehmigt den am 8. April 2024 abgeschlossenen Vertrag mit dem Comité National de Défense Sociale a.s.b.l. (C.N.D.S.) über ein Gemeindeland von 65,29 Ar in Weiswampach, Weilwerdangersstrooss, Parzelle Nr. 136/8119, für eine Dauer von 6 Jahren ab dem 1. Mai 2025, der automatisch verlängert wird, sofern keine Kündigung erfolgt.

13. Beendigung eines Mietvertrags: Genehmigung

Der Gemeinderat stimmt der Beendigung des am 5. November 1993 abgeschlossenen Mietvertrags für ein Gemeindeland in Holler „Am Breiel“ zum 1. Januar 2026 auf Antrag von Herrn Marcel Sietzen zu.

14. Neue Statuten des Interkommunalen Syndikats zur Förderung des Kantons Clervaux (S.I.CLER): Genehmigung

Der Gemeinderat genehmigt die oben genannte Statuten.

15. Regionales Sozialcenter Norden (RESONORD) - Konvention 2025: Genehmigung

Der Gemeinderat genehmigt die obengenannte Vereinbarung, abgeschlossen mit dem Familienministerium, Resonord und den Mitgliedsgemeinden des Resonords (vertreten durch die jeweiligen Schöffenräte). Diese Konvention regelt die Organisation, sowie die Finanzierung des Resonords zwischen den drei unterzeichnenden Parteien.

16. Club Haus op der Heed - Konvention 2025: Genehmigung

Der Gemeinderat genehmigt die zwischen dem Staat, vertreten durch das Familien- und Integrationsministerium, der „Foyers Seniors asbl“ aus Bereldingen und den Gemeinden

isvierges, Weiswampach et Wincrange.

17. Programme annuel 2026 des travaux à effectuer dans l'intérêt de la voirie rurale et viticole

von Clerf, Parc Hosingen, Pütscheid, Ulflingen, Weiswampach und Wintger unterschriebene Vereinbarung.

17. Feldwegeprogramm 2026

Der Gemeinderat genehmigt folgende Arbeiten:

Localité	Section	Lieux-dits	Nature des travaux	Longueur	Largeur
Breidfeld	D	Um Hëlzchen	Mise en place de dalles en béton / <i>Einsetzen von Spurbahnplatten</i>	230	3,5
Weiswampach	C	Op der Reebech	Réparations localisées de la structure portante et remise en profil de la couche d'usure en béton hydrocarboné / <i>Lokale Reparaturen + Profilerneuerung (Asphalt)</i>	350	3,5
Weiswampach	C	Op der Reebech	Remise en profil de la couche d'usure en béton hydrocarboné / <i>Profilerneuerung (Asphalt)</i>	500	3,5

Le conseil communal approuve les travaux suivants :

18. Gestion extensive des chemins ruraux - Pacte Nature : Décision

Le conseil communal décide d'adopter le concept de gestion « Extensive Bewirtschaftung der Feldwege: Managementkonzept - Gemeinde Weiswampach » selon le point 3.7 du catalogue des mesures.

19. Règlements de circulation temporaire : Confirmation

Le conseil confirme les décisions prises par le collège des bourgmestre et échevins concernant les règlements suivants :

- a) 10 avril 2025 - carrefour « Bauss/ Milleweeg/Bloumegaass » à Binsfeld
- b) 22 avril 2025 - rues « Ëlwenterstrooss, Duarrefstrooss, Bloumegaass, Bauss et Milleweeg » à Binsfeld.

20. Subsidés 2025 : Approbation

Jeunesse Bënzelt-Holler-Bréidelt	250,00 €
Jeunesse va Weiswampich	250,00 €

18. Extensive Bewirtschaftung von Feldwegen - Naturpakt: Beschluss

Der Gemeinderat beschließt, das Managementkonzept „Extensive Bewirtschaftung der Feldwege: Managementkonzept - Gemeinde Weiswampach“ gemäß Punkt 3.7 des Maßnahmenkatalogs anzunehmen.

19. Temporäre Verkehrsregelung: Bestätigung

Der Gemeinderat bestätigt die Regelungen des Schöffenkollégiums vom:

- a) 10. April 2025 - Kreuzung „Bauss/ Milleweeg/Bloumegaass“ in Binsfeld
- b) 22. April 2025 - Straßenzüge „Ëlwenterstrooss, Duarrefstrooss, Bloumegaass, Bauss und Milleweeg“ in Binsfeld.

20. Subventionen 2025: Genehmigung

- a) Der Gemeinderat beschließt folgende ordentliche Subventionen zu gewähren:

Frënn vam Asatzzenter Gemeng Wäiswampich asbl. (remplace Fräiwëlleg Pompjeen Gemeng Wäiswampich asbl.)	250,00 €
Jugendpompjeen Gemeng Wäiswampich	1.500,00 €
Amicale Fräiwëlleg Pompjeen Holler asbl.	250,00 €
Amicale Fräiwëlleg Pompjeen Wäiswampich asbl	250,00 €
Coin de Terre et du Foyer Binsfeld	250,00 €
Coin de Terre et du Foyer Weiswampach	250,00 €
Syndicat d'Intérêts locaux Binsfeld-Holler-Breidfeld	250,00 €
Syndicat d'Initiative Weiswampach-Beiler-Leithum	250,00 €
- Subside extraordinaire – tente (2017-2026 inclus)	1.500,00 €
Lëtzt Care	250,00 €
FF Norden 02 Wampich-Hepperdang	10.000,00 €
Cercle hippique de l'Oesling	250,00 €
Motorsport Rettungsteam Lëtzebuerg	250,00 €
Wämper Triathlon & Wämper Lof asbl	250,00 €
Taekwon-Do Weiswampach a.s.b.l.	250,00 €
Auto-Cross Team Weiswampach a.s.b.l.	250,00 €
Société de chant Beiler-Leithum	1.500,00 €
Société de chant Binsfeld-Holler-Breidfeld	1.500,00 €
Société de chant Weiswampach	1.500,00 €
Sänger van der Heed Bënzelt-Holler-Bréidelt	1.500,00 €
Société de musique de la commune de Weiswampach – subside ordinaire	6.000,00 €
– subside extraordinaire (uniforme + retouche – 50%)	120,00 €
Antenne collective de la commune de Weiswampach asbl.	4.000,00 €
ACFL (Fraen a Mammen Wäiswampich)	400,00 €
1 événement x 125 €/service assuré pendant année 2024	125,00 €

Bergers Britanniques et Australian Shepherd Club Luxembourg	250,00 €
Duarreffrënn Beeler-Leetem-Kaesfurt	250,00 €
Elternvereinigung der Gemeinde Weiswampach	500,00 €
L.N.V.L. – section Clervaux	25,00 €
Hëllef fir d’Natur	50,00 €
De Cliärrwer Beieveräin (subside annuel)	100,00 €
Société de gymnastique, Hosingen	50,00 €
Adesso, Troisvierges	50,00 €
De Cliärrwer Kanton	200,00 €
Open Air Kunstfestival	25,00 €

a) Le conseil décide d'allouer les subsides ordinaires suivants :

Wämper Triathlon & Wämper Lof asbl.	1.500,00 €
Cercle hippique de l'Oesling	750,00 €
Syndicat d'Intérêts locaux Binsfeld-Holler-Breidfeld	25.000,00 €
FF Norden02 – équipes des jeunes joueurs / Jugendmannschaften	5.000,00 €
Bergers Britanniques et Australian Shepherd Club Luxembourg	650,00 €

b-f) Le conseil accorde les subsides extraordinaires suivants :

21. Convention dans le cadre de l'évènement « Awake the Lake » : Approbation
Le conseil approuve la convention conclue le 20 mai 2025 avec l'association « Jeunesse va Wäiswampich », relative à l'utili-

21. Vereinbarung bezüglich der Veranstaltung „Awake the Lake“: Genehmigung
Der Gemeinderat genehmigt die mit dem Verein „Jeunesse va Wäiswampich“ abgeschlossene Vereinbarung vom 20. Mai 2025, die die Einzelheiten der Nutzung des Geländes des Freizeitzentrums in Weiswampach sowie die Details des Ablaufs der Veranstaltung regelt.

sation du site du centre de loisirs à Weiswampach et aux modalités d'organisation de l'évènement.

Demande du	Entrée le	Notaire	Section	Lieu-dit	Parcelle	Zone du PAG	Popriétaire
16.04.25	18.04.25	Me Joëlle Schwachtgen	A de Beiler	Im Brill	79/758	verte	Isabel Louvet
16.04.25	18.04.25	Me Joëlle Schwachtgen	A de Beiler	Im Brill	81/230	verte	Isabel Louvet
13.05.25	15.05.25	Me Thomas Feider	F de Binsfeld	Vor der Haart	231/02	verte	Nilles, Theis, Tix
13.05.25	15.05.25	Me Thomas Feider	F de Binsfeld	Vor der Haart	232/1255	verte	Nilles, Theis, Tix

22. Exercice du droit de préemption
Le conseil communal décide de ne pas faire usage de son droit de préemption pour les demandes suivantes :

23. Titres de recettes 2024 : Approbation
Le conseil approuve les titres de recettes au montant de 16.986.280,72 €.

24. Demande d'ajout à l'ordre du jour du 3 juin 2025 du conseiller Vincent Geiben - Attribution du titre de Bourgmestre Honoraire pour : Nelly Sassel-Delaport et Claude Daman
À la suite de la demande du 30 mai 2025 par laquelle le conseiller communal Vincent Geiben sollicite l'ajout de trois points à l'ordre du jour de la séance du 3 juin 2025, le collège des bourgmestre et échevins constate que le troisième point est porté à l'ordre du jour de la séance sous le n° 24.

- Verleihung des Ehrenbürgermeistertitel an die ehemaligen Bürgermeister der Gemeinde Weiswampach Frau Sassel und Herrn Daman: Diskussion und Beschlussfassung

22. Ausübung des Vorkaufsrechts
Der Gemeinderat beschließt kein Vorkaufsrecht bei den folgenden Anträgen auszuüben:

23. Einnahmen 2024: Genehmigung
Der Gemeinderat genehmigt die Einnahmen in Höhe von 16.986.280,72 €.

24. Antrag zur Vervollständigung der Tagesordnung vom 3. Juni 2025 vom Gemeinderat Vincent Geiben - Verleihung des Titels Ehrenbürgermeister für: Nelly Sassel-Delaporte und Claude Daman
Nach Antrag vom Gemeinderatsmitglied Vincent Geiben vom 30. Mai 2025 zur Tagesordnungserweiterung der Sitzung vom 3. Juni 2025 mit drei Punkten, stellt das Schöffenkollegium am 3. Juni 2025 fest, dass der dritte Punkt als Punkt Nr. 24 der Tagesordnung hinzugefügt wird.

- Verleihung des Ehrenbürgermeistertitel an die ehemaligen Bürgermeister der Gemeinde Weiswampach Frau Sassel und Herrn Daman: Diskussion und Beschlussfassung

Der Punkt Nr. 24 erhält daher den Titel „Verleihung des Titels Ehrenbürgermeister für: SASSEL-DELAPORTE Nelly und DAMAN Claude“.

Der Gemeinderat beschließt mit 4 JA-, 1 NEIN-Stimme (V. Geiben) und 1 ENTHAL-

Le point no. 24 est dès lors intitulé « Attribution du titre de Bourgmestre Honoraire pour : SASSEL-DELAPORTE Nelly et DAMAN Claude ».

Le conseil communal décide avec 4 voix POUR, 1 voix CONTRE (V. Geiben) et 1 ABSTENTION (S. Kreutz), de ne pas statuer sur ce nouveau point.

25. Informations du collège des bourgmestre et échevins

Le bourgmestre informe le conseil des éléments suivants :

- 1) La réunion du syndicat intercommunal SIDEN tenue le 3 juillet 2025 à Feulen (Hennesbau) intitulée « Solidarisation des frais d'investissement des futures mesures d'assainissement au sein du SIDEN », et les raisons de cette réunion ;
- 2) Les « Assises Pacte Nature », consacrées à l'eau et l'énergie, destinées aux citoyens de la commune, qui auront le 3 juin 2025 à 19.00 heures dans la salle des fêtes à Beiler. Les citoyens y seront également informés d'une hausse envisagée des redevances pour l'eau potable et l'assainissement des eaux usées, à partir du 1er janvier 2026 ;
- 3) Le programme de la fête nationale, qui se tiendra le 22 juin 2025 ;
- 4) La « Wämper Kiermes », dont l'ouverture est prévue le 27 juin 2025 ;
- 5) L'assermentation des nouveaux membres élus des élections complémentaires du 18 mai 2025, Dan Kramp et Edmond Kremer, a lieu à l'issue de la présente séance.

TUNG (S. Kreutz), über diesen neuen Punkt keine Entscheidung zu treffen.

25. Mitteilungen des Schöffenkollegiums

Der Bürgermeister informiert den Gemeinderat über folgende Punkte:

- 1) Die Sitzung des interkommunalen Syndikats SIDEN am 03. Juli 2025 in Feulen (Hennesbau) mit dem Titel „Solidarisierung der Investitionskosten für zukünftige Sanierungsmaßnahmen innerhalb des SIDEN“ und der Grund für diese Sitzung;
- 2) Die „Assises Pacte Nature“ über Wasser und Energie für die Bürger der Gemeinde, die am 3. Juni 2025 um 19.00 Uhr in der Festhalle in Beiler stattfinden werden. Die Bürger werden bei diesem Treffen auch darüber informiert, dass die Gebühren für Wasser und Abwasser ab dem 1. Januar 2026 erhöht werden sollen;
- 3) Das Programm für den Nationalfeiertag, der am 22. Juni 2025 stattfindet;
- 4) Die „Wämper Kiermes“, deren Eröffnung am 27. Juni 2025 stattfinden wird;
- 5) Die Vereidigung der bei den Zusatzwahlen am 18. Mai 2025 neu gewählten Mitglieder, Dan Kramp und Edmond Kremer, findet nach dieser Sitzung statt.

Enregistrement audio de la séance



Comme le conseil communal a pris la plupart de ses décisions à l'unanimité, le résultat du vote n'est indiqué que si ce n'est pas le cas.

Séance du conseil communal du 08.07.2025

Présents :

- Néckel Polfer, bourgmestre
- Mike Hahn et Mario Dichter, échevins
- Anita Faber , Vincent Geiben, Serge Kreutz, Edmond Kremer, Dan Kramp, conseillers communaux
- Nadine Laugs, secrétaire

Absents :

- Paul Holweck, conseiller communal

1. Syndicats intercommunaux, des associations et autres : Nomination de délégués

Groupe d'Action Locale LEADER Éisleck	Edmond Kremer, délégué effectif
Commission de surveillance dans le cadre du projet d'extension de la maison des soins St François à Clervaux	Edmond Kremer, représentant effectif
Club Haus Op der Heed	Mario Dichter
Syndicat pour la défense des intérêts locaux Binsfeld-Holler-Breidfeld	Mike Hahn
Sécurité Routière	Dan Kramp

2. Commissions – nomination de membres

- Commission scolaire

Après avoir procédé au vote secret, Dan Kramp est élu membre de la commission.

- Commission de la circulation

Après avoir procédé au vote secret, Dan Kramp est élu président de la commission.

- Commission de la culture, des loisirs et des sports

Après avoir procédé au vote secret, Ed-

Da der Gemeinderat die allermeisten seiner Beschlüsse einstimmig genommen hat, wird das Resultat der Abstimmung lediglich angegeben, falls dies nicht der Fall war.

Gemeinderatssitzung vom 08.07.2025

Anwesend:

- Néckel Polfer, Bürgermeister
- Mike Hahn und Mario Dichter, Schöffen
- Anita Faber, Vincent Geiben, Serge Kreutz, Edmond Kremer, Dan Kramp, Gemeinderäte
- Nadine Laugs, Sekretärin

Abwesend:

- Paul Holweck, Gemeinderatsmitglied

1. Interkommunale Gemeindesyndikate, Vereine und andere Organisationen: Ernennung von Delegierten

2. Kommissionen - Ernennung von Mitgliedern

- Schulkommission

Nach einer geheimen Abstimmung wird Dan Kramp zum Mitglied der Kommission gewählt.

- Verkehrskommission

Nach einer geheimen Abstimmung wird Dan Kramp zum Präsidenten der Kommission gewählt.

mond Kremer est élu membre de la commission.

3. Institution d'un conge politique supplémentaire

Le conseil décide d'attribuer un supplément de 1,5 heures par semaine de congé politique au conseiller Dan Kramp. La répartition se fait alors de la façon suivante :

Néckel Polfer	Bourgmestre / Bürgermeister	1,5
Mike Hahn	Echevin / Schöffen	4,0
Mario Dichter	Echevin / Schöffen	4,0
Anita Faber	Conseillère / Gemeinderätin	1,0
Vincent Geiben	Conseiller / Gemeinderat	1,0
Serge Kreutz	Conseiller / Gemeinderat	2,0
Dan Kramp	Conseiller / Gemeinderat	1,5

4. Convention relative à l'acquisition de terrains par les communes-membres du Syndicat pour l'aménagement et la gestion du Parc naturel de l'Our : Approbation

La convention a été établie dans le cadre de la protection et de la restauration de la nature et des ressources naturelles.

Le conseil approuve la convention signée entre le ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité, le syndicat pour l'aménagement et la gestion du Parc Naturel de l'Our et les communes de Bourscheid, Clervaux, Kiischpelt, Parc Hosingen, Putscheid, Tandel, Troisvierges, Vianden, Weiswampach et Wincange en date du 29 janvier 2025.

Kommission für Kultur, Freizeit und Sport

Nach einer geheimen Abstimmung wird Edmond Kremer zum Mitglied der Kommission gewählt.

3. Einführung von zusätzlichem politischem Urlaub

Der Gemeinderat beschließt, einen zusätzlichen politischen Urlaub von 1,5 Stunden pro Woche an Gemeinderatsmitglied Dan Kramp zuzuordnen. Die Verteilung ist demnach wie folgt:

4. Vereinbarung über den Erwerb von Grundstücken durch die Mitgliedsgemeinden des Syndikats für die Einrichtung und Verwaltung des Naturparks Our: Genehmigung

Die Vereinbarung wurde im Rahmen des Schutzes und der Wiederherstellung der Natur und der natürlichen Ressourcen erstellt.

Der Gemeinderat genehmigt die obengenannte Vereinbarung, die am 29. Januar 2025 zwischen dem Ministerium für Umwelt, Klima und Biodiversität, dem Syndikat für die Einrichtung und Verwaltung des Naturparks Our und den Gemeinden Bourscheid, Clerf, Kiischpelt, Parc Hosingen, Pütscheid, Tandel, Ulfingen, Vianden, Weiswampach und Wintger unterzeichnet wurde.

5. Impôt foncier et impôt commercial : Taux 2026

Le conseil communal décide de fixer :

a) les taux de l'impôt foncier de la manière suivante :

A Propriétés agricoles / Landwirtschaftlicher Grundbesitz	500%
B1 Constructions industrielles ou commerciales / Industrielle oder kommerzielle Gebäude	1.200%
B2 Constructions à usage mixte B3 Constructions à autre usage / Gebäude mit gemischter Nutzung	500%
B3 Constructions à autre usage/ Gebäude mit anderer Nutzung	290%
B4 Maison unifamiliales, maisons de rapport / Einfamilienhäuser, Mietshäuser	290%
B5 Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation / Unbebaute Grundstücke außer Baugrundstücken für Wohnzwecke	500%
B6 Terrains à bâtir à des fins d'habitation / Grundstücke, die für Wohnzwecke bebaut werden	500%

b) les taux de l'impôt commercial: 225%

6. Création d'une concession au cimetière à Weiswampach : Approbation

Le conseil communal approuve la création de la concession.

7. Compromis concernant la cession à la commune d'un terrain : Approbation

Le compromis concerne la parcelle n° 436/6819, section F de Binsfeld, au lieu-dit « Elwenterstrooss ».

Le conseil communal approuve le compromis daté au 8 avril 2025 avec M. Jeff Reiff.

8. Demande d'ajout à l'ordre du jour du 8 juillet 2025 du conseiller Vincent Geiben - Manque de places d'emplacements de parking à Beiler

À la suite de la demande du 4 juillet 2025 par laquelle le conseiller communal Vincent Geiben sollicite l'ajout de deux points à l'ordre du jour de la séance du 8 juillet 2025, le collège des bourgmestre et échevins constate que le deuxième point est porté à l'ordre du jour de la séance sous le n° 8 :

Fehlende Parkplätze beim Gemeinde-

5. Grund- und Gewerbesteuer: Steuersatz 2026

Folgende Steuersätze werden festgelegt:

a) Grundsteuer:

b) Gewerbesteuersätze: 225%

6. Neue Konzession auf dem Friedhof in Weiswampach: Genehmigung

Der Gemeinderat genehmigt die Erteilung der Konzession.

7. Vereinbarung betreffend die Abtretung eines Grundstücks an die Gemeinde: Genehmigung

Die Vereinbarung betrifft die Parzelle Nr. 436/6819, Sektion F von Binsfeld, im Ort genannt „Elwenterstrooss“.

Der Gemeinderat genehmigt die Vereinbarung vom 8. April 2025 mit Herrn Jeff Reiff.

8. Antrag zur Vervollständigung der Tagesordnung vom 8. Juli 2025 vom Gemeinderat Vincent Geiben – Mangel an Parkplätzen in Beiler

Nach Antrag vom Gemeinderatsmitglied Vincent Geiben vom 4. Juli 2025 zur Tagesordnungserweiterung der Sitzung vom 8. Juli 2025 mit zwei Punkten, stellt das Schöffenkollegium fest, dass der zweite Punkt als Punkt Nr. 8 der Tagesordnung hinzugefügt wird:

saal in Beiler.
Aufforderung des Unternehmens "Pierre et Nature Luxembourg" 35 Parkplätze im Umkreis von 100 m vom Festsaal in Beiler zu errichten.
Siehe Acte de Base vom 6. November 2018 zwischen "Pierre et Nature Luxembourg" und der Gemeindeverwaltung.
Diskussion und Beschlussfassung

Le point no. 8 est dès lors intitulé « Manque de places d'emplacements de parking à Beiler ».

Le bourgmestre informe les conseillers communaux que des négociations ont été entamées au sujet de la création d'un parking additionnel à Beiler avec la société Pierre et Nature et les propriétaires du terrain.

Le conseil communal ne statue pas sur ce nouveau point, étant donné que le conseiller Vincent Geiben renonce à sa revendication à la suite des explications du bourgmestre.

9. Informations du collège des bourgmestre et échevins

Le collège échevinal informe le conseil que la commune désire offrir pendant les mois d'été (uniquement les week-end) un catering au centre de loisirs à Weiswampach pour animer le site.

La commune a lancé à cet effet un appel aux associations locales lesquelles peuvent se manifester si elles désirent participer. L'intérêt est actuellement encore assez limité de sorte qu'il reste encore de nombreux créneaux disponibles. Les associations sont dès lors encore une fois invitées à y participer.

- *Fehlende Parkplätze beim Gemeindegemeinschaftssaal in Beiler.*
Aufforderung des Unternehmens "Pierre et Nature Luxembourg" 35 Parkplätze im Umkreis von 100 m vom Festsaal in Beiler zu errichten.
Siehe Acte de Base vom 6. November 2018 zwischen "Pierre et Nature Luxembourg" und der Gemeindeverwaltung.
Diskussion und Beschlussfassung

Der Punkt Nr. 8 erhält daher den Titel „Mangel an Parkplätzen in Beiler“.

Der Bürgermeister informiert die Gemeinderäte darüber, dass Verhandlungen über die Schaffung eines zusätzlichen Parkplatzes in Beiler mit der Firma Pierre et Nature und den Eigentümern des Grundstücks aufgenommen wurden.

Der Gemeinderat entscheidet nicht über diesen neuen Punkt, da Gemeinderatsmitglied Vincent Geiben nach den Erläuterungen des Bürgermeisters auf seine Forderung verzichtet.

9. Mitteilungen des Schöffenkollegiums

Das Schöffenkollegium informiert den Gemeinderat, dass die Gemeinde während der Sommermonate (nur an den Wochenenden) im Freizeitzentrum in Weiswampach ein Catering anbieten möchte, um den Ort zu beleben.

Die Gemeinde hat zu diesem Zweck einen Aufruf an die örtlichen Vereine gestartet, die sich melden können, wenn sie teilnehmen möchten. Das Interesse ist derzeit noch gering, so dass es noch viele freie Zeitfenster gibt. Die Vereine werden daher noch einmal zur Teilnahme eingeladen.

Enregistrement audio de la séance



Avis au public



Avis au public

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, l'administration communale de Weiswampach, par son collège des bourgmestre et échevins, porte par la présente à la connaissance du public que

le règlement communal relatif à la location des pédalos sur le lac au centre de loisirs à Weiswampach

a été approuvé par le conseil communal en séance publique du 03 juin 2025.

Le texte du règlement est à la disposition du public, à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Cette décision, publiée par voie d'affiches dans la commune de Weiswampach à partir du 19 juin 2025 devient obligatoire 3 jours après sa publication.

Weiswampach, le 18 juin 2025.



Avis au public

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 25 mars 2025 ayant pour objet la **modification du règlement-taxé concernant le cimetière forestier à Weiswampach** a été approuvée par arrêté grand-ducal du 10 juin 2025 et par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures le 16 juin 2025; référence FC05-2025-A133.

Le texte du règlement est à la disposition du public, à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement. Cette décision, publiée par voie d'affiches dans la commune de Weiswampach à partir du 26 juin 2025 devient obligatoire 3 jours après sa publication.

Weiswampach, le 25 juin 2025.

Öffentliche Bekanntmachungen



Avis au public

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, l'administration communale de Weiswampach, par son collège des bourgmestre et échevins, porte par la présente à la connaissance du public que

règlement communal concernant le cimetière forestier « Sanschend » à Weiswampach

a été modifié par le conseil communal en séances publiques du 25 mars 2025 et du 03 juin 2025 (Réf minist. AG02-2025-A048 du 22 avril 2025 et du 09 mai 2025 et AG02-2025-A074 du 12 juin 2025).

Le texte du règlement est à la disposition du public, à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.

Cette décision, publiée par voie d'affiches dans la commune de Weiswampach à partir du 19 juin 2025 devient obligatoire 3 jours après sa publication.

Weiswampach, le 25 juin 2025.

Modifications de l'infrastructure dans la cour de l'école

Avant /
Vorher



Anpassungen der Infrastrukturen auf dem Schulhof

Les travaux /
Die Arbeiten



Le résultat final /
Das Endergebnis



La structure dans la cour de récréation de l'école primaire de Weiswampach avait quelque peu vieilli.

La commune a pris l'initiative de rénover cet espace.

Notre propre personnel qualifié a construit une nouvelle infrastructure pour rendre la cour de récréation un peu plus attrayante pour les élèves.

Das Podest auf dem Pausenhof der Grundschule in Weiswampach war etwas in die Jahre gekommen.

Die Gemeinde hat die Initiative ergriffen diesen Bereich zu erneuern.

Unser eigenes, geschultes Personal hat eine neue Infrastruktur gebaut, damit der Schulhof nun etwas attraktiver für die Schüler ist.

**Nature, environnement
et Pacte climat**
Natur, Umwelt und Klimapakt

35 E Bam an d'Gewan

36 Bronze-Zertifizéierung am Naturpakt

D'Fondation Hëllef fir d'Natur stellt fir:

„E Bam an d' Gewan“

Bei dësem Projet beméit d' Fondatioun Hëllef fir d' Natur sech scho säit iwwer 10 Joer dorëms, méi Struktur an der Landschaft ze schafen.

Solitärbeem a Bamreie stelle fir eng ganz Rei Déiere wichteg Liewensraum duer. Si déngen och als Trëttsteng, bzw Korridoren an hëllef esou ville Liewewiesen, fir gréisser Distanzen ze iwwerbrécken.

An eiser moderner Agrarlandschaft feelt et leider oft un eeben deenen Trëttsteng a Korridoren, sou dass deelweis keen Austausch méi zwëschent verschiddene Populatione ka stattfannen. Dëst kann am schlémmste Fall seuer zum Ausstierwe vu verschiddenen Aarte féieren.



Och aus der Siicht vun der Landwirtschaft sinn esou Strukturelementer interessant. Beem maache Schiet, vun deem virun allem d' Deiere profitéieren. Si fülle sech méi wuel a kënnen doduerch och méi produktiv sinn. Sou kann z.B. bei extremer Hëtzt d'Mëllechleeschtung ëm bis zu 3 l/ Dag erofgoen, wann et de Béischen um néidege Schiet an Ofkillung feelt. Och d' Fleischproduktioun kann duerch Reduzéieren vun Hëttestress gesteigert ginn.

Bei de Feldfriichten ass et bewisen, dass Solitärbeem, a virun allem Bamreie e positiven Effekt hunn. Si verhënnere Buedemerosioun a bidde Wandschutz. Duerch dëse Wandschutz dréchen de Buedem vill manner séier aus, wat bei den ze erwaardenden dréchene Summeren an Zukunft ëmmer méi vu Virdeel wäert sinn.

Et ass bewisen, dass Bamreien dozou bäidroen, den Ertrag, virun allem an extreme Joren, ze stabiliséieren, an esou laangfristeg zu méi engem héijen Ertrag féieren.

De Projet ass gratis fir all Participant. Déi eenzeg Bedingung ass, dass et ausserhalb vum Bauperimeter muss sinn. Mer kucke bei engem Rendez-vous op der Plaz zesummen, wat Är Virstellung sinn a kënnen eis dann ëm de Rescht. Organisatioun, Planzung an och de passende Weideschutz gi komplett vun der Fondatioun iwwerholl.

Niewent all den positiven Eegenschafte sollt een och den ästheteschen Aspekt net ausser Uecht loossen. Solitärbeem sinn eng schéi Beräicherung an eiser Kulturlandschaft.

Wann Dir Loscht hutt, fir een oder méi Beem ze planzen, da mellst Eech bei eis bis den **15.08.25**

- Tel.: Büro n&ë Norden: 26 90 81 27 1 / +352 621 377 277
- E-mail: l.sadeler@naturemwelt.lu

Bronze-Zertifizierung am Naturpakt

Mat engem Resultat vu 50,56 % ka sech d'Gemeng Wäiswampech iwwert hir Bronze-Zertifizierung am Naturpakt freeën.

Zil vum Naturpakt ass et, Natur- a Waasserschutz zu Lëtzebuerg ze fërderen. Duerch d'Ëmsetze vun Natur- a Waasserschutzmoossname kann d'Gemeng Punkte kréien a sech sou Subside vum Staat sécheren, déi dann erëm an esou Moossnamen investéiert kënne ginn. Méi Informatioun dozou fannt Dir op pactenature.lu.

Ënnert anerem huet d'Gemeng an de leschte Joren hir Natur- a Waasserschutzstrategie ausformuléiert, e Grondstee fir systematesch an deem Beräich virunzekommen, an eng Rei Entscheedunge getraff, déi déi aktuell an zukünfteg Aarbecht prägen. Zum Beispill gouf sech dofir entscheet nëmmen nach eenheemesch oder standuertgerecht Gehölzarten am Siidlungsraum ze planzen.

Nieft der Planung goufen am Kader vum Naturpakt och praktesch Moossname mat konkreten Impakter op d'Natur ëmgesat, beispillsweis:

- de Schutz vu Fliedermais, an deems d'Späichere vu verschidde Kierchen fir Fliedermauskolonien notzbar bleiwen;



*Braunes Langohr (Plecotus auritus)*¹

- d'Installatioun vun Nisthilfen fir Villercher, Schléifer an Igele wéi och d'Uleeën vu Wëllblummewisen, Sandarien, Doudholzhecken, Steekéip a Wëllbeienhoteler, wouduerch bedrot eenheemesch Déierenaarten ënnerstëtzt ginn;



Igelhaischen (Foto: Naturpark Our)



Sandarium beim Naturparadis (Foto: Naturpark Our)



Naturpark Our: Karl Pickar, Joël Toutsch, Gemeng Wäiswampech: Mario Dichter, Ministère fir Ëmwelt, Klima a Biodiversitéit: Serge Wilmes, Nora Elvinger, Gilles Biver

¹ Demian Hiß (2020). <https://www.inaturalist.org/observations/199201108> [<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>]



Hielebréierhaisercher zu Bréidelt (Foto: Naturpark Our) Doudholzheck beim Naturparadis²

- d'Ëmstellung vun de Bewirtschaftungsmethode vun de Wisen an de Feldweeëränner, wouduerch Liewensraum fir beispillsweis Bestëbser an Igele geschaf gëtt.



Hielebréierhaisercher zu Bréidelt (Foto: Naturpark Our) Doudholzheck beim Naturparadis

Wat déi zukünfteg Naturschutz-Beméiunge vun der Gemeng betrëfft, soll et definitiv net bei de genannte Beispiller bleiwen. Weider Naturschutz-Moosssname si geplangt, och fir d'Liewensqualitéit an der Gemeng ze stäerken!

² Thierry Dichter, Content Box s.à r.l.-s. (2024) [Foto zougeschnidden].



Photos :
 Klima-Agence, Studion Photography, Demian Hiß, Thierry Dichter - Content Box s.à r.l.

Bon à savoir

Gut zu wissen

- 43 Bicherbus
- 44 Shuttlebus Schueberfouer
- 45 Aide financière Accessibilité/
Finanzielle Unterstützung Barrierefreiheit
- 46 Kanner-Jugendtelefon
- 48 ReUse-Aktioun Schoulsaachen
- 49 Vëlo Summer
- 50 Kannerae liichten Offline méi hell
- 52 SIDEC
Déchets encombrants /
Sperrmüll
- 56 Police /
Polizei

BICHERBUS 2025
09/2025 - 02/2026



DËNSCHDES T02

10:55 - 11:35 Bënzelt

Duarrefstrooss 9
L-9946 Binsfeld



près de la salle de fêtes /
vor dem Festsaal

16. September 2025

7. Oktober 2025

28. Oktober 2025

18. November 2025

9. Dezember 2025

13:10 - 14:00 Wäiswampech

Am Eelerich 8
L-9991 Weiswampach



près de l'école fondamentale /
vor der Grundschule

13. Januar 2026

3. Februar 2026

24. Februar 2026



LU: D'Aschreiwung ass nëmme fir Awunner aus der Gemeng Wäiswampich.
 DE: Die Einschreibung ist nur für Einwohner der Gemeinde Weiswampach.
 FR: L'inscription est réservée aux résidents de la commune de Weiswampach.
 EN: Registration is only for residents of the municipality of Weiswampach.

30.08.2025



17h30 Leithum
 17h35 Beiler
 17h45 Weiswampach
 17h50 Breidfeld
 17h55 Holler
 18h00 Binsfeld

BOOK NOW

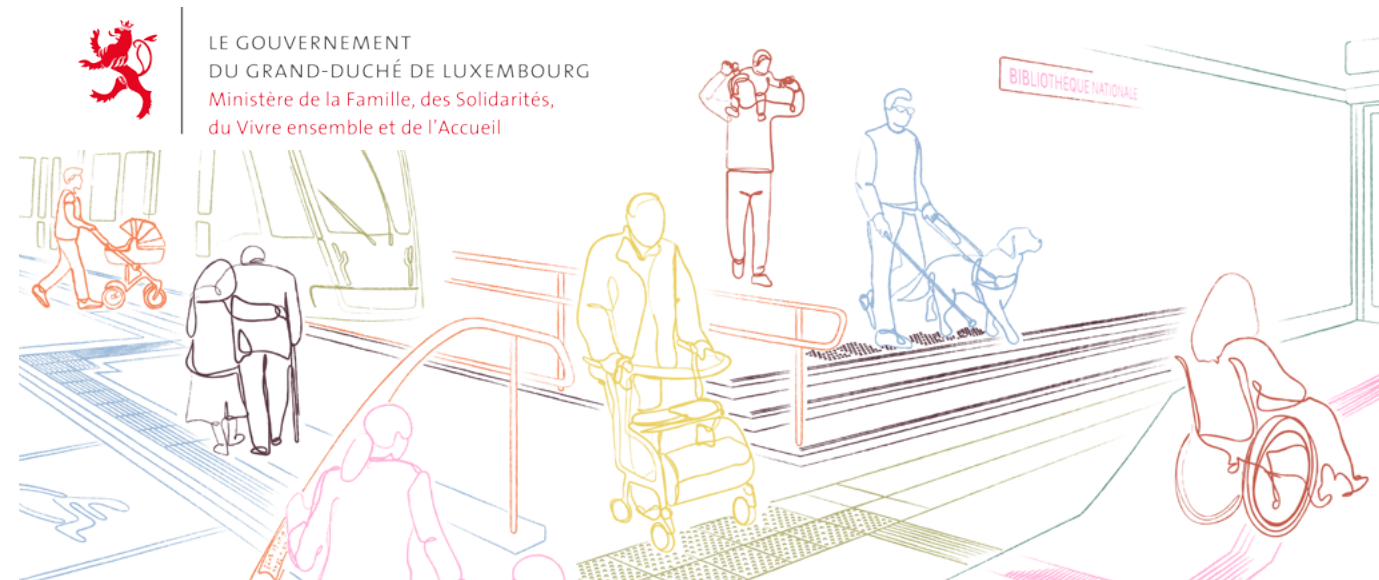


31.08.2025



10h15 Leithum
 10h20 Beiler
 10h30 Weiswampach
 10h35 Breidfeld
 10h40 Holler
 10h45 Binsfeld

Organiséiert vun der Gemeng Wäiswampich



Vous accueillez du public ?

Rendez vos lieux plus accessibles avec le soutien financier de l'État.

L'accessibilité est une **obligation légale**. En rendant vos locaux accessibles, vous améliorez l'accueil de tous vos visiteurs — tout en bénéficiant d'une **aide financière de l'État**.



Jusqu'à **24.000 € d'aides** pour financer 50 % des coûts : Travaux, conseils, expertises

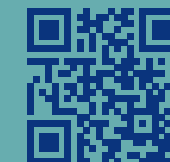


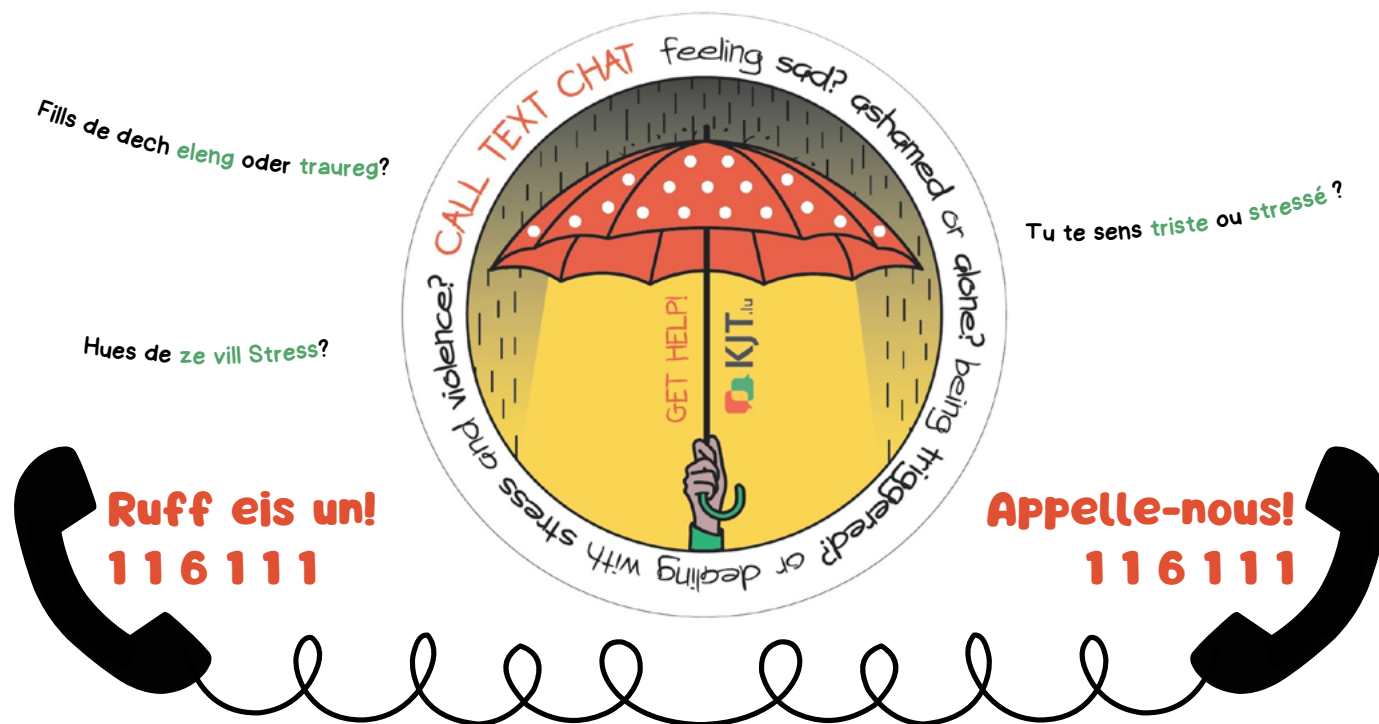
Bâtiment existant ? Votre dossier doit être déposé au plus tard le **1^{er} juillet 2028** sur **MyGuichet.lu**. Les travaux doivent être terminés avant le **1^{er} janvier 2031**.



Accessibilité Infrastructure

Plus d'informations: accessibilite.lu





Le KJT et ses services

Kanner-Jugendtelefon

Conseils anonymes et informations pour les enfants et les adolescents

Numéro gratuit: 1 1 6 1 1 1



Online Help

Conseil en ligne via www.kjt.lu

Depuis 2015, ce service est proposé en anglais aux enfants, adolescents et parents



Elterentelefon

Conseils et informations pour parents, grands-parents et professionnels

Accessible en anglais, le lundi de 18h à 20h

Numéro gratuit: 8002 4444



Chatberodung

Chat en direct pour enfants et adolescents par des adolescents via www.kjt.lu

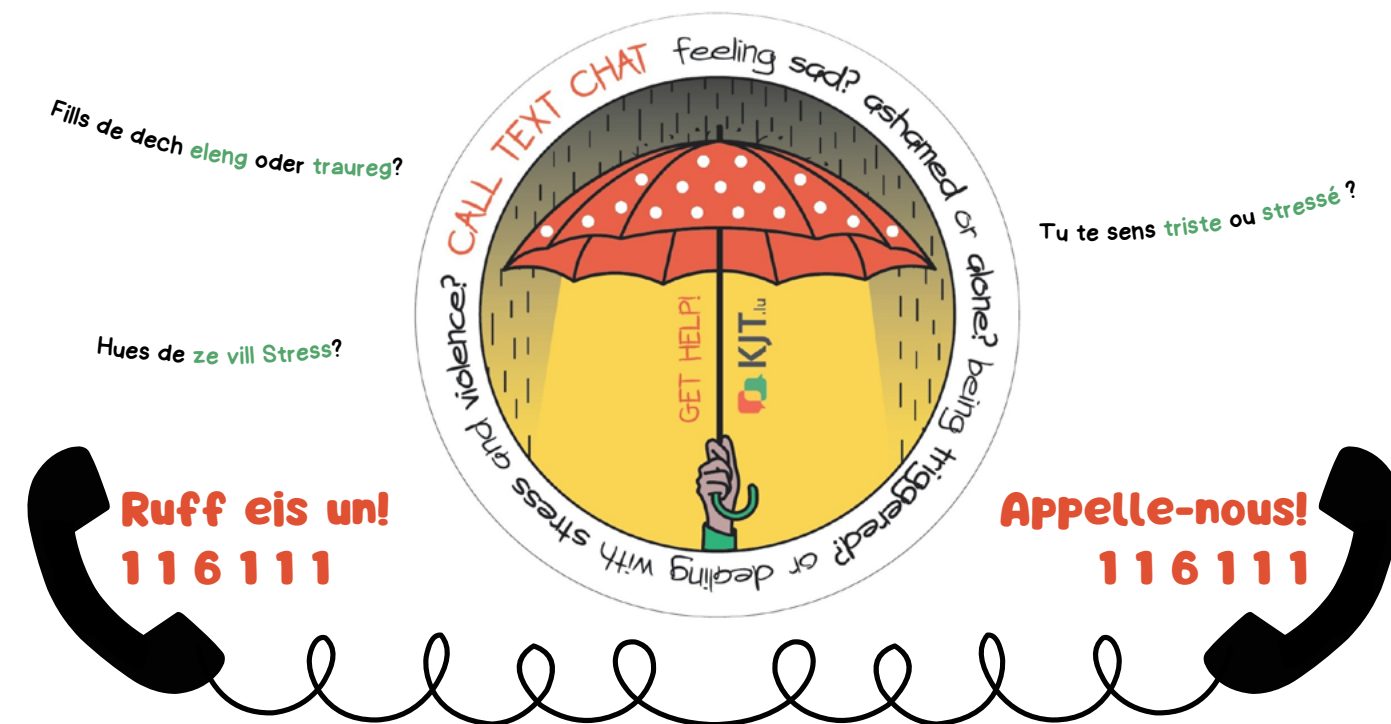


BEE SECURE Helpline

Conseils et orientations pour une utilisation sûre des médias digitaux par téléphone au 8002 1234 ou [online](http://www.kjt.lu)



Un service de Caritas Jeunes et Familles en association avec Kannerschlass, Croix-Rouge et la Ligue Médico-Sociale sous la convention du ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse.



KJT und seine Dienste

Kanner-Jugendtelefon

Anonyme Beratung und Informationen für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene

Gratisnummer: 1 1 6 1 1 1



Online Help

Online Beratung für Kinder und Jugendliche über www.kjt.lu

Seit 2015 auch englischsprachig für Kinder, Jugendliche und Eltern



Elterentelefon

Beratung und Information für Eltern, Großeltern und Professionelle

Montags von 18 bis 20 Uhr auch auf Englisch

Gratisnummer: 8002 4444



Chatberodung

Live-Chat für Jugendliche und junge Erwachsene von Jugendlichen über www.kjt.lu



BEE SECURE Helpline

Beratung und Dienstleistung zur sicheren Nutzung der digitalen Medien telefonisch unter der 8002 1234 oder [online](http://www.kjt.lu)



Un service de Caritas Jeunes et Familles en association avec Kannerschlass, Croix-Rouge et la Ligue Médico-Sociale sous la convention du ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse.



SCHOULSAACHEN / AFFAIRES SCOLAIRES

Gëff dengem ale Schoulsaachen
een zweet Liewen!

*Donne une seconde vie à
tes anciennes affaires scolaires !*



Dës Aktioun leeft an all eise Ressourcenzenteren.
Cette action a lieu dans tous nos centres de ressources.



Lëtzebuerg
dat ass Vakanz!

Lëtz

Vëlo 2025 summer

ENTDECKT VILL FLÖTT VÉLOSTIER OP
VELOSUMMER.LU

Kampersand.studio | Pancake Photography

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Mobilité
et des Travaux publics

VISIT
LUXEMBOURG

velosummer.lu

Kannerde liichten Offline méi hell



Kanner tëscht 0 a 5 Joer
brauche reell Erlebnisser
an Interaktiounen



Les enfants de 0 à 5 ans
ont besoin d'expériences
et d'interactions réelles



Children aged 0 - 5 years
need real experiences and
interactions

+Info



CNAIPA
Centre National
de Prévention des Addictions

ënnerstëtzt vun
**œuvre
nationale**

INITIATIV LIEWENSUFANK
DEBUT DE LA VIE - BEGINNING OF LIFE

Eltereschool Janusz Korczak

Les yeux
d'enfants brillent
hors plus fort
cōnnexion

Children's eyes
shine brightest
offline



Hutt Dir lech scho Gedanken doriwwer gemaach, wéi vill Bildschirmzäit adaptéiert fir Äert Kand ass? Ze fréi an ze vill Bildschirmzäit bei kleng Kanner kann e gewëssen Afloss op hir Entwécklung hunn. Wëllt Dir méi zu dësem Thema gewuer ginn? Dann zéckt net a scannt eise QR-Code – hei fannt Dir méi Informatiounen, Tipps & Tricks sou wéi Alternativen...



Avez-vous déjà réfléchi à la durée d'écran adaptée pour votre enfant? Une exposition excessive et trop précoce aux écrans peut influencer le développement des jeunes enfants. Si vous souhaitez approfondir ce sujet, scannez notre code QR pour accéder à des informations, des conseils pratiques, des astuces et des alternatives enrichissantes...



Have you ever thought about how much screen time is appropriate for your child? Too much screen time, and too early access, can have a certain impact on the development of young children. If you want to know more about this topic... scan our QR code – you will find more information, tips and tricks, as well as alternatives...



CNAIPA
Centre National
de Prévention des Addictions



INFORMATIONS POUR LA COLLECTE PORTE-À-PORTE DES DÉCHETS ENCOMBRANTS

Les déchets suivants sont acceptés :



meubles ✓



matelas ✓



châssis de fenêtres ✓



portes ✓



volets ✓



tapis, moquettes ✓



papiers peints ✓



palettes en bois ✓



Règles à respecter :

- Le volume maximal du dépôt d'encombrants ne peut pas dépasser 5 m³.
- Les déchets trop volumineux ou trop lourds, causant des difficultés de chargement manuel, ne seront pas collectés.
- Les camions ont une ouverture limitée (120×138 cm), ce qui peut empêcher le chargement.
- Chaque citoyen est responsable de son dépôt. Vérifiez qu'aucun objet n'a été ajouté par un tiers. En cas de surcharge, les frais seront facturés au déposant initial. Séparez bien votre dépôt de celui de vos voisins.



INFORMATIONEN FÜR DIE HAUS-ZU-HAUS- SAMMLUNG VON SPERRMÜLL

Folgende Abfälle werden angenommen:



Möbel ✓



Matratzen ✓



Fensterrahmen ✓



Türen ✓



Rollläden ✓



Teppiche, Teppichböden ✓



Tapeten ✓



Holzpaletten ✓



Einzuhaltende Regeln:

- Die Höchstmenge an Sperrmüll, die abgestellt werden darf, beträgt 5 m³.
- Abfälle, die zu sperrig oder zu schwer sind und das manuelle Beladen erschweren, werden nicht mitgenommen.
- Die LKWs verfügen über eine begrenzte Ladeöffnung (120×138cm), was das Verladen einschränken kann.
- Jeder Bürger ist für seine Abgabe selbst verantwortlich. Stellen Sie sicher, dass keine Gegenstände von Dritten hinzugefügt wurden. Bei Überladung werden die entstehenden Kosten dem ursprünglichen Anmelder in Rechnung gestellt. Trennen Sie Ihren Sperrmüll eindeutig von dem Ihrer Nachbarn.



INFORMATIONS POUR LA COLLECTE PORTE-À-PORTE DES DÉCHETS ENCOMBRANTS

Les déchets suivants ne sont pas acceptés :



biodéchets ✗



bois ✗



carton, papier ✗



verre ✗



textiles ✗



pneus de camions,
tracteurs etc. ✗



déchets de
construction ✗



styropor ✗



terre d'excavation ✗



déchets électriques
et électroniques ✗



déchets dangereux
(SuperDrecksKëscht) ✗



miroirs ✗



bonbonnes
de gaz vides ✗



matériaux d'isolation ✗



métaux ferreux
et non ferreux ✗



déchets
d'emballage
(Valorlux) ✗



IMPORTANT :

Les matériaux non acceptés par la collecte des encombrants peuvent être déposés dans les centres de ressources du SIDE C.



INFORMATIONEN FÜR DIE HAUS-ZU-HAUS- SAMMLUNG VON SPERRMÜLL

Folgende Abfälle werden nicht angenommen:



Bioabfälle ✗



Holz ✗



Karton, Papier ✗



Glas ✗



Textilien ✗



Reifen von LKWs,
Traktoren usw. ✗



Bauschutt ✗



Styropor ✗



Aushuberde ✗



Elektro- und
Elektronikschrott ✗



gefährliche Abfälle
(SuperDrecksKëscht) ✗



Spiegel ✗



leere Gasflaschen ✗



Isoliermaterial ✗



eisenhaltige und
nichteisenhaltige Metalle ✗



Verpackungs-
abfälle (Valorlux) ✗



WICHTIG:

Abfälle, die nicht von der Sperrmüllsammelung angenommen werden, können in den Ressourcenzentren des SIDE C abgegeben werden.



Liebe Kinder,

Wisst ihr, worauf ihr
in der Nähe von Straßen
aufpassen müsst?

**Hier findet ihr die
wichtigsten Regeln.**



Chers enfants,

Est-ce que vous savez
à quoi vous devez faire
attention près des routes?

**Voici les règles les plus
importantes.**



Dear children,

Do you know what you
need to do when you are
next to a street?

**These are the most
important rules.**



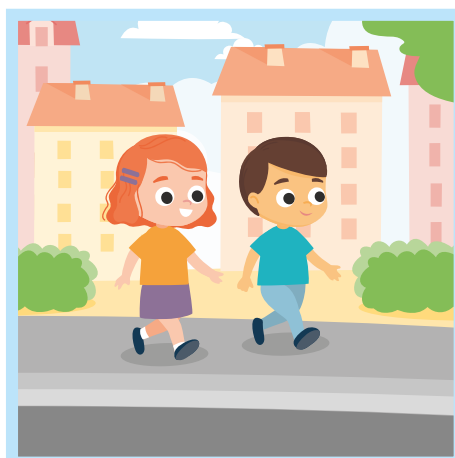
Ich bringe mich nicht in Gefahr.



J'évite des situations dangereuses.



I avoid dangerous situations.



Auch auf dem Bürgersteig bin ich vorsichtig.



Aussi sur le trottoir, je fais attention.



I always pay attention – also on the sidewalk.



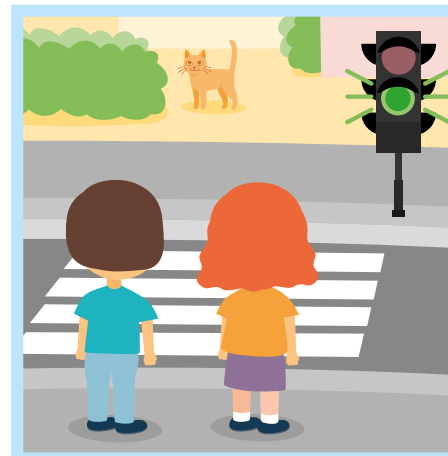
Ich schaue nach links, rechts, und nochmal
nach links bevor ich eine Straße überquere.



Je regarde à gauche, à droite, et encore une fois
à gauche avant de traverser une route.



I check the left, right, and again the left side
of the road before crossing it.



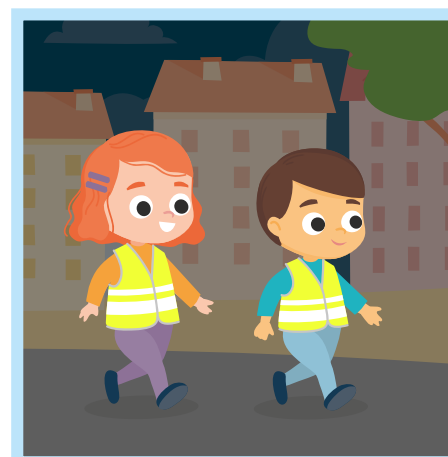
Ich überquere die Straße nur auf dem
Fußgängerstreifen und wenn die Ampel grün zeigt.



Je traverse la route uniquement au passage pour
piétons et lorsque les feux sont verts.



I only cross the road on a crosswalk and when the
traffic lights are green.



Wenn es dunkel ist, trage ich helle oder bunte
Kleidung, damit man mich sieht.



Lorsqu'il fait nuit, je porte des vêtements clairs
et colorés pour qu'on me voie.



In darkness, I wear bright and colourful clothes,
so that others can see me.



GAUCHE, DROITE, GAUCHE ...

- Je marche toujours du côté sûr du trottoir, loin des voitures.
- Je traverse la rue au passage pour piétons en veillant aux feux de circulation : rouge je dois m'arrêter, vert je peux marcher mais je reste attentif. S'il n'y a pas de feux de circulation, je regarde à gauche, à droite et encore une fois à gauche avant de traverser la rue.
- S'il n'y a pas de passage pour piétons, j'attends au bord de la chaussée dans un endroit où je vois bien la chaussée et où les automobilistes m'aperçoivent également. Ensuite gauche, droite, gauche...

LES PARENTS DONNENT L'EXEMPLE !

- Expliquez à votre/vos enfant(s) les règles élémentaires de la circulation.
- Sensibilisez votre/vos enfant(s) aux dangers de la route.
- Parcourez plusieurs fois le chemin de l'école ensemble.
- Respectez vous-même les règles du Code de la route : ne stationnez pas sur les passages pour piétons ou sur le trottoir.
- Faites en sorte que votre enfant monte et descende toujours de la voiture du côté du trottoir.

JE SUIS VISIBLE !

Pour que les automobilistes m'aperçoivent plus facilement dans le noir, je porte :

- des vêtements clairs,
- des bandes réfléchissantes sur mes vêtements et sur mon cartable,
- un gilet de sécurité.

CEINTURE DE SÉCURITÉ ET SIÈGE POUR ENFANTS !

Même pour des trajets courts !

- En voiture, il faut toujours être attaché, soit avec la ceinture, soit dans le siège pour enfants.
- Un enfant âgé entre 3 et 17 ans accomplis dont la taille n'atteint pas 150 cm, doit prendre place dans un siège pour enfants ou un rehausseur qui correspond à sa taille et son poids.



Vigilance accrue lors de la rentrée des classes

Surtout les enfants plus jeunes ne se rendent pas encore compte des dangers de la route et sont moins visibles à cause de leur petite taille. S'y ajoute une certaine agitation lors de la rentrée scolaire qui peut leur faire oublier les règles élémentaires de la circulation. Une attention particulière est donc requise de la part de tous les usagers de la route :

- Soyez attentif et faites attention aux enfants.
- Adaptez votre vitesse aux abords des écoles.

LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...

ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.

ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung,
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche,
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für die kurzen Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Ein 3- bis 17-jähriges Kind, welches noch keine 150 cm groß ist, muss in einem für seine Größe und seinem Gewicht entsprechenden Kindersitz oder einer Sitzerrhöhung Platz nehmen.



Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Straßenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen.

Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.

LEFT, RIGHT, LEFT ...

- I always walk on the safe side of the pedestrian way, meaning the side away from the cars.
- I use the pedestrian crossing when I cross a road. When the traffic lights are red, I stay on the sidewalk. When the traffic lights are green, I can cross the road, while still paying attention to what is going on around me. If there are no traffic lights, I look left, right, then left again to make sure there are no cars moving towards me before crossing the street.
- If there is no pedestrian crossing, I choose a clear place to cross the road, where I can see well if any vehicles are approaching. Before crossing the road, I check the situation : Left, right, left...



PARENTS NEED TO SET A GOOD EXAMPLE!

- Explain the essential traffic regulations to your child.
- Point out possible dangers to your child.
- Walk the way to school a few times together to get used to it.
- Make sure you respect traffic regulations as well : do not park your car on a sidewalk or pedestrian crossing.
- Only let your child get in or out of the car on the side of the car close to the sidewalk.

I AM VISIBLE!

To make sure drivers can see me better in the dark, I:

- Wear bright clothes;
- Stick reflective patches on my clothes or on my school bag;
- Wear a safety vest.

SAFETY BELTS AND CHILD'S SEATS!

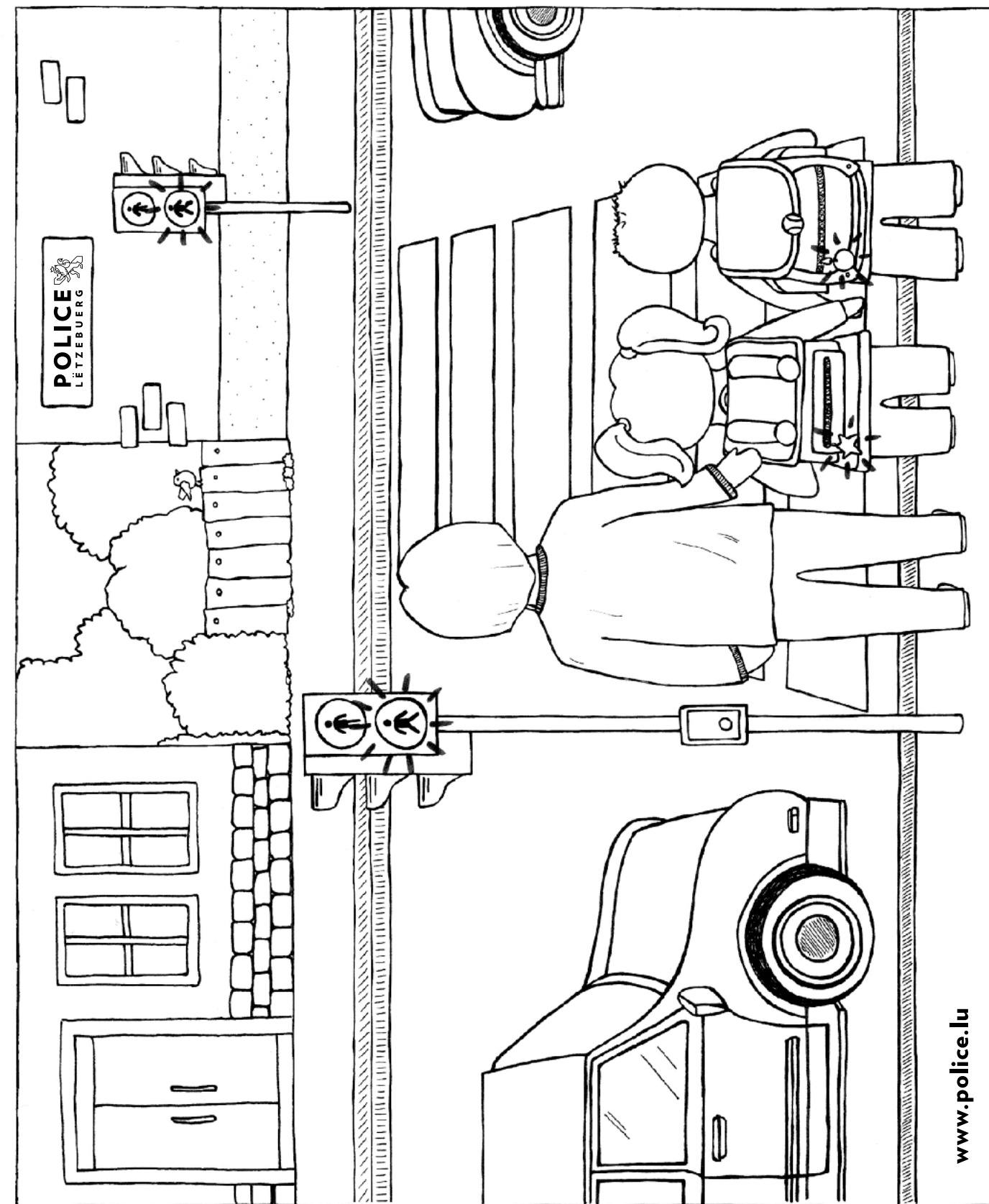
Even on short trips!

- Children always have to be buckled up, either by a seatbelt or in a child's seat.
- Children between the ages of 3 and 17, which have a size of less than 150 cm must be installed in a child's seat or booster seat corresponding to their size and weight.

Be especially careful during the first days or weeks of school

Young children are not used to the dangers of traffic yet and can be easily overseen by drivers. Moreover, they might be nervous during the first days of school and therefore forget about essential traffic rules. All traffic members should therefore be especially careful :

- Take care and watch out.
- Slow down and reduce your speed, especially around schools.



Passé et présent *Früher und heute*

- 64 À vos « photos », prêts, partez ! /
Auf die „Fotos“, fertig, los!
- 66 Club de football /
Fußballverein

À vos « photos », prêts, partez !



Cette rubrique reflète l'évolution de la commune à l'aide de photos du passé et du présent.

L'idée est d'inclure la population et leurs souvenirs.

Si jamais vous détenez des photos de l'époque et idéalement aussi d'aujourd'hui, nous vous serions très reconnaissant de les partager avec nous.

Plus que juste des images...n'hésitez pas à nous raconter les histoires liées aux photos. Avec votre consentement, nous saurions ravi de les partager dans nos prochaines éditions afin que ces moments ne tombent pas dans l'oubli.

Il serait également utile de savoir de quand datent les photos et par qui elles ont été prises.

Vous pouvez envoyer vos photos ainsi que les textes y relatifs à l'adresse électronique Gemengebuet@weiswampach.lu ou passer personnellement au bureau de la population afin que nous puissions les scanner.

Auf die „Fotos“, fertig, los!

Diese Rubrik spiegelt die Entwicklung der Gemeinde anhand von Fotos aus der Vergangenheit und der Gegenwart wider.

Die Idee ist, die Bevölkerung und ihre Erinnerungen mit einzubeziehen.

Falls Sie Fotos von damals und idealerweise auch von heute besitzen, wären wir Ihnen sehr dankbar, wenn Sie diese mit uns teilen würden.

Mehr als nur die Bilder...zögern Sie nicht, uns die Geschichten zu erzählen, die mit den Fotos verbunden sind. Mit Ihrer Zustimmung würden wir die gerne in unseren folgenden Ausgaben veröffentlichen, damit diese Momente nicht in Vergessenheit geraten.

Es wäre ebenfalls hilfreich zu wissen, wann die Fotos entstanden sind und von wem sie aufgenommen wurden.

Sie können Ihre Fotos und die dazugehörigen Texte an die E-Mail-Adresse Gemengebuet@weiswampach.lu schicken oder persönlich beim Einwohnermeldeamt vorbeikommen, damit wir die einscannen können.



La commune dans le passé *Die Gemeinde früher*



Photo :
Archives AC Weiswampach

Le FC Les Montagnards Weiswampach a été fondé en 1966 et a toujours joué dans des ligue inférieures.

Der FC Les Montagnards Weiswampach wurde 1966 gegründet und spielte stets in unteren Ligen.



Photos :
Arno Funck
www.fussball-lux.lu



La commune aujourd'hui *Die Gemeinde heute*



Photo :
FF Norden '02

Le 3 mai 2002, le FC Les Montagnards Weiswampach a fusionné avec le FC Blo-Giel Hüpเปอร์dange pour former le club FF Norden '02.

Am 3. Mai 2002 schloss sich der FC Les Montagnards Weiswampach mit dem FC Blo-Giel Hüpเปอร์dange zusammen und gründete den Verein FF Norden '02.

Dans les huit ans qui ont suivi la fondation, le FF Norden '02 a réussi à monter en promotion d'honneur.

Innerhalb von acht Jahren nach der Gründung schaffte der FF Norden '02 den Aufstieg in die Ehrenpromotion.

Avant la fusion, les deux clubs oscillaient entre la quatrième et la sixième division.

Bis zur Fusion pendelten beide Klubs zwischen der vierten und sechsten Spielklasse.



Activités au sein de la commune

Aktivitäten in der Gemeinde

- | | |
|----|---|
| 70 | Besuch vom Cycle 4.2 B bei den Bienen |
| 72 | Fête nationale /
<i>Nationalfeiertag</i> |
| 74 | 1000 Bochten |
| 75 | Wämper Kirmes |
| 77 | European Ford Capri Revival |

Besuch vom Cycle 4.2 B bei den Bienen

Photos :
Wendy Hermann



Alle zwei Wochen sind wir donnerstags in den Schulgarten gegangen. Da haben wir unsere Imkeranzüge angezogen. Mit Thomas, Ingo und Roby sind wir zu Fuß zu den Bienenstöcken gegangen. Die Gemeinde hat 6 Bienenvölker und die stehen im Schulgarten NATURPARADIES. Es leben 30.000-35.000 Bienen in einem Volk.

Dort haben wir uns donnerstags in zwei Gruppen eingeteilt. Es wurde immer abgewechselt, eine Gruppe hat in einem hölzernen Haus gewartet, während die andere bei den Bienenstöcken war. Eine unserer Missionen war die Königin zu finden. Ein Bienenstock hat max. 1 Königin.

Eine Biene macht während ihrem ganzen Leben nur einen vollen Teelöffel Honig. Wir haben die Honigwaben kontrolliert, ob sie genug Honig hatten. Die Waben, die keinen Honig hatten, wurden geschmolzen, um Wachs zu machen.

Thomas, Ingo und Roby haben uns Folgendes über die Bienen erklärt:

Ein Bienenvolk besteht aus drei Arten von Bienen: eine Königin, einigen Drohnen und vielen Arbeiterinnen.

Die Aufgaben der Arbeiterinnen sind: sich um die Brutpflege zu kümmern, Waben bauen, Nektar und Pollen sammeln, den Stock verteidigen, ihn sauber halten und sie füttern und pflegen die Larven und die Königin. Die Arbeiterinnen sind die weiblichen Bienen.

Die Hauptaufgabe einer Bienenkönig ist die Fortpflanzung und der Erhalt des Bienenvolkes. Sie ist das einzige geschlechtsreife Weibchen im Stock und legt die Eier.

Kurz gesagt, die Bienenkönigin ist die Mutter des Volkes und sorgt für dessen Fortbestand und Gesundheit.

Die Königin ist die größte Biene im Bienenvolk. Sie legt bis zu 2.000 Eier pro Tag. Die Ammenbienen bringen die Brut in die Waben, dort verdecken sie sie mit Wachs. Aus dem Ei schlüpft nach 3 Tagen eine Larve. Nach weiteren 5 - 6 Tagen wird die Larve zur Streckmade und verpuppt sich. Während der Verpuppung durchläuft die Biene eine Metamorphose, dabei werden alle Madenorgane umgewandelt. Nach der Verpuppung

schlüpft die fertige Biene aus der Zelle. Eine Bienenkönigin schlüpft aus einer speziellen Zelle, der sogenannten Weiselzelle, nach etwa 16 Tagen, nachdem das Ei in diese Zelle gelegt wurde. Wenn es aber dazu kommt, dass es 2 Weiselzellen gibt und beide gleichzeitig schlüpfen, kommt es zu einem Kampf. Die stärkere Biene wird dann Königin.

In der Imkerei bezeichnet die Drohne die männliche Biene, die aus einem unbefruchteten Ei schlüpft. Ihre Hauptaufgabe besteht darin, sich während des Hochzeitsfluges mit der Königin zu paaren. Sie besitzt keinen Stachel und beteiligt sich nicht an der Honigernte.

Im Herbst, wenn Nektar und Pollen knapp sind, werden die Drohnen von den Arbeiterinnen aus dem Stock vertrieben.

Weiter geht es mit der Wachsschmelze. Sie ist groß, damit man auch viel Wachs schmelzen kann.

In einem Wachs Schmelzer kann man jeden Wachs verwenden. Dieser Vorgang heißt Sonnenwachsschmelzen. Wie der Name es schon sagt wird das Wachs mit der Sonne geschmolzen. Mit Wachs kann man sehr viel herstellen wie beispielsweise Kerzen, Labello, Süßigkeiten u.s.w.



Nun kommen wir zum Honig. Als erstes sind wir in die Garage der Küche gegangen. Dort angekommen haben wir unsere Hände gewaschen, dann haben wir die Waben genommen und haben das Wachs davon hinuntergenommen und die Honigwabe auf die Seite gemacht. Als wir mit allen Waben fertig waren, haben wir es in die Honigschleuder Maschine gesetzt, dann haben wir es gedreht, so fest wir konnten und haben den Honig geschleudert. Zunächst kam der geschleuderte Honig aus einem kleinen Loch geflossen. Später landete der Honig in einem Sieb, damit der Honig sauber aussieht. Thomas und Roby haben diesen anschließend gefiltert und in kleine Gläschen gefüllt. Jede Klasse hat ein Glas bekommen zum Probieren. Wir finden den Honig super lecker. Das ist der Weg von der Wabe zur Honigschleuder Maschine.

Wir hatten sehr viel Spaß

Die SchülerInnen aus dem C4.2 B:

Maimuna, Teodora, Elena, Davina, Michelle, Júlia, Amir, Lina, Samira, Ana Luiza, Eve, Gabriel, Ângelo.

Célébrations de la fête nationale

Cette année aussi, la commune a invité ses habitants à se réunir pour célébrer la veille de la fête nationale.

Après le traditionnel Te Deum, un cortège s'est formé depuis l'église jusqu'au centre culturel, où ont eu lieu la remise de quelques médailles et le discours du bourgmestre.

La procession aux flambeaux s'est ensuite dirigée vers la pelouse au bord du lac, spécialement aménagée pour l'occasion. À la tombée de la nuit, les spectateurs ont pu admirer l'« orgue aquatique » conçu et réalisé par les pompiers de Steinhagen (Allemagne), un événement planifié et mis en œuvre par la commission de la culture, des loisirs et des sports.

Par un temps idéal, les nombreux spectateurs ont pu terminer la soirée jusque tard dans la nuit en dégustant des boissons gratuites.

Un grand merci à tous ceux qui ont contribué à la réussite de cette soirée !

Feierlichkeiten zu Nationalfeiertag

Die Gemeinde hatte auch dieses Jahr wieder zum gemeinsamen Feiern am Vorabend von Nationalfeiertag geladen.

Nach dem traditionellen Te Deum ging es im „Cortège“ von der Kirche Richtung Kulturzentrum, wo neben einigen Medaillenüberreichungen auch die Rede des Bürgermeisters stattfand.

Weiter ging es danach im Fackelzug zur Liegewiese am See, die für diesen Abend extra zur „Feierlocation“ umfunktioniert wurde. Von dort aus konnte man dann bei Einbruch der Dunkelheit die „Wasserorgel“ bewundern, die von der Feuerwehr Steinhagen (D) konzipiert und ausgeführt wurde; ein Event, das von der Kommission für Kultur, Freizeit und Sport geplant und umgesetzt wurde.

Bei bestem Wetter konnten die zahlreichen Zuschauer den Abend bis in die Nacht hinein bei kostenlosen Getränken ausklingen lassen.

Ein großer Dank geht an alle, die zu diesem gelungenen Abend beigetragen haben!

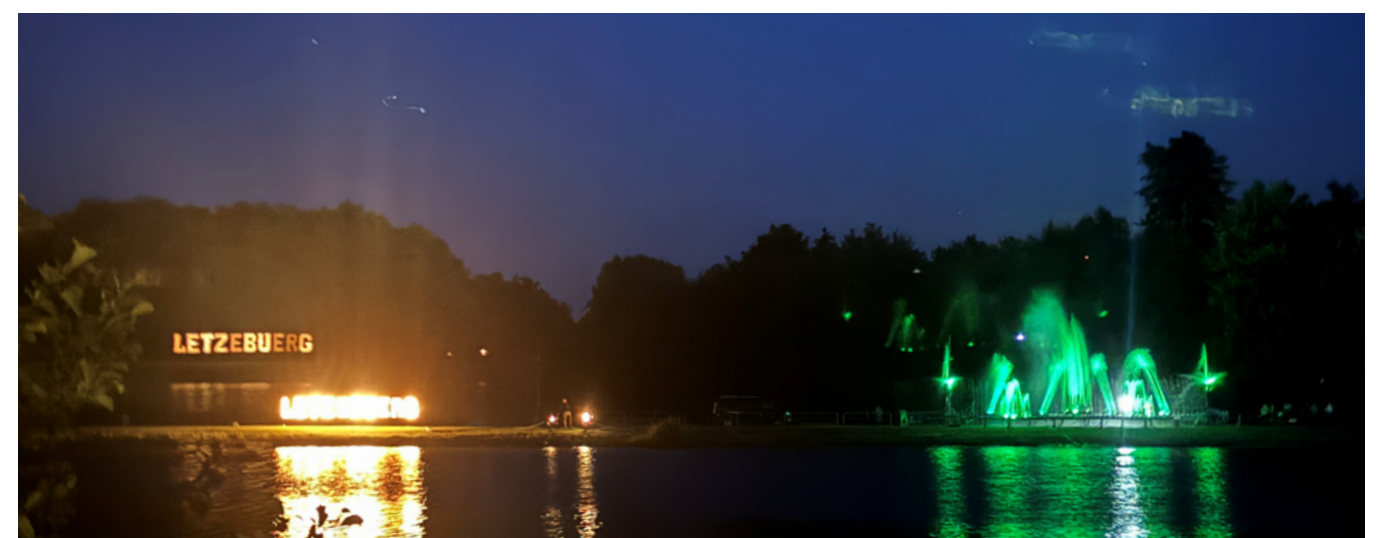
Photos :

Raymond Fux, Mike Hahn, Judith Schroeder



Nordlicht Reportage :

<https://weisw.link/nationalfeierdag2025>



1000 Bochten - Rencontre de motards
Motorradtreffen

Photos :
Néckel Polfer, Patrick Steinmetz

16.-22.06.2025



Wämper Kirmes

Photos :
Ronny Becker, EVW

27.-29.06.2025



Activités

Aktivitäten

Wämper Kirmes

Photos :
EVW, Jeunesse va Wäiswampich

27.-29.06.2025



European Ford Capri Revival

Photos :
Capri Frënn Lëtzebuerg

04.-06.07.2025



Activités

Aktivitäten

Événements

Ereignisse

- | | |
|----|---------------------------------|
| 80 | Juillet /
<i>Juli</i> |
| 81 | Août /
<i>August</i> |
| 82 | Wämper Triathlon & Wämper Lof |
| 83 | Septembre /
<i>September</i> |



JUILLET / JULI

Lu. Mo.	Ma. Di.	Me. Mi.	Je. Do.	Ve. Fr.	Sa. Sa	Di. So.
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Events

04-06

Capri Frënn Treffen
Weiswampach

11-13

Dressur - Jumping
Weiswampach

15

Bicherbus
Binsfeld: 10h55 - 11h35
Weiswampach : 13h10 - 14h00

17-20

Jumping
Weiswampach

20

De Grénge Mann
Weiswampach

24-27

Freiheitsmobile
Weiswampach

Online Kalender
Calendrier en ligne



AOÛT / AUGUST

Lu. Mo.	Ma. Di.	Me. Mi.	Je. Do.	Ve. Fr.	Sa. Sa	Di. So.
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Events

03

Kirmes
Breidfeld

16-17

Vëlo ViaNorden
Weiswampach

23-24

Triathlon
Weiswampach

24

Wämper Lof
Weiswampach

29-31

Gespanntreffen
Weiswampach

Online Kalender
Calendrier en ligne



Triathlon

Lof



23. August

Youth B & C Start 11h00

Kids A & B Start 12h00

Sprint & Juniors & Youth A Start 13h00

Relay & Decouverte Start 15h00

24. August

Olympique Start 13h05

Wämper Lof 5km & 10km Start 10h00

Kids Run 750m / 1300m / 2600m

1300m & 2600m Start 11h00

750m Start 11h45

Le collège des bourgmestre
et échevins édictera un
règlement de la circulation
pour le week-end en question.

Das Schöffenkolegium wird
eine Verkehrsordnung für
das betreffende Wochenende
erlassen.

Events



06

Awake the Lake
Weiswampach

07

Gromperfest
Binsfeld

16

Bicherbus
Binsfeld: 10h55 - 11h35
Weiswampach : 13h10 -
14h00

Online Kalender
Calendrier en ligne



SEPTEMBRE / SEPTEMBER

Lu. Mo.	Ma. Di.	Me. Mi.	Je. Do.	Ve. Fr.	Sa. Sa	Di. So.
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Administration communale
Om Leempuddel
L-9991 Weiswampach

T.: 97 80 75-10
Fax: 97 80 78

www.weiswampach.lu
info@weiswampach.lu

Heures d'ouverture/
Öffnungszeiten:
Lu, Ma, Me et Je: 08.30 - 11.30 et 13.00-16.30
Ve: 08.30 - 11.30 et 13.00 - 16.00

Rendez-vous en dehors des
heures d'ouverture possible /
Termine außerhalb der Öffnungszeiten möglich